beurer

IL 60



PL Lampa na podczerwień
Instrukcja obsługi 4

NL Infraroodwarmtelamp
Gebruiksaanwijzing 11

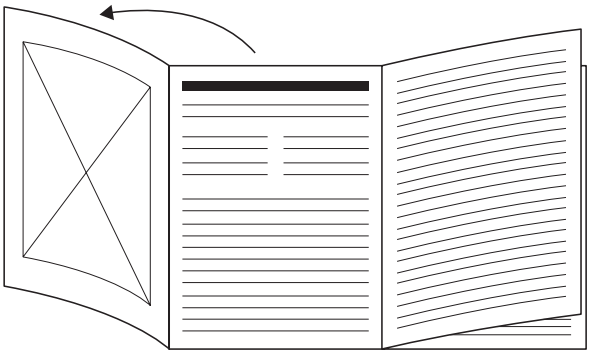
DA Infrarød-varmelampe
Betjeningsvejledning..... 18

SV Infraröd värmestrålare
Bruksanvisning..... 25

NO Infrarød varmeovn
Bruksanvising..... 32

FI Infrapuna-lämpösäteilijä
Käyttöohje..... 38

CE 0483



PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

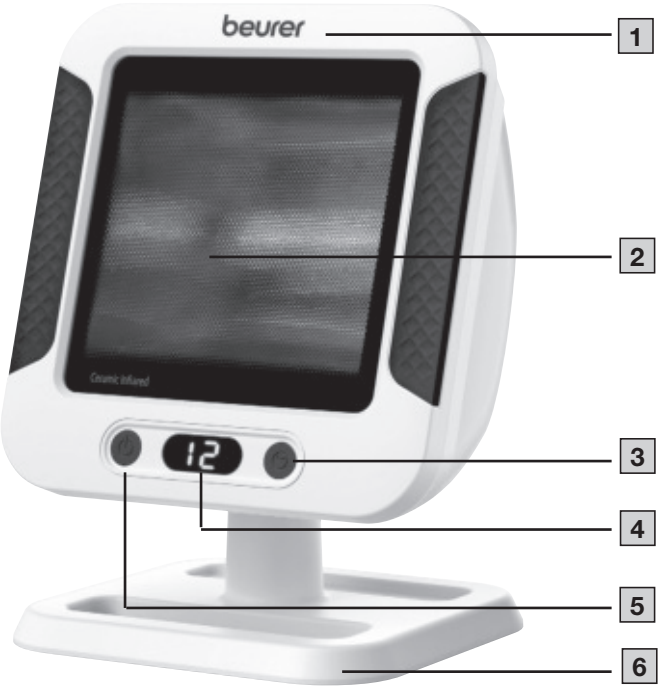
NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

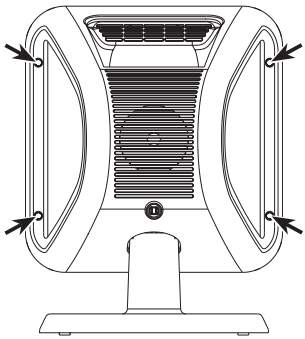
SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

NO Slå opp på side 3 før du leser bruksanvisningen.

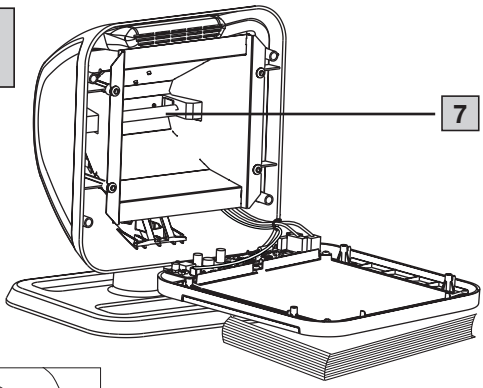
FI Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.



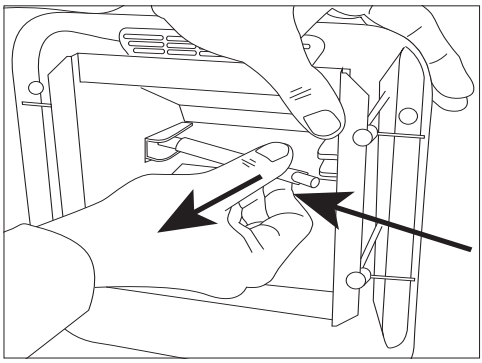
A



B



C





Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania 4
2. Objaśnienie symboli 4
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 5
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 6
5. Opis urządzenia....7
6. Uruchomienie 7
   6.1 Przed uruchomieniem 7
   6.2 Rozpakowywanie i ustawianie 7
   6.3 Przygotowanie do zabiegu....7
   6.4 Czas trwania zabiegu....8
7. Zastosowanie 8
   7.1 Rozpoczęcie użytkowania....8
   7.2 Po użyciu....8
8. Czyszczenie i konserwacja....8
   8.1 Czyszczenie 8
   8.2 Wymiana promiennika podczerwieni 8
9. Części zamienne i zużywające się....9
10. Rozwiązywanie problemów 9
11. Utylizacja 9
12. Dane techniczne....9
   12.1 Lampa na podczerwień....9
   12.2 Okulary ochronne....10
13. Gwarancja 10

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na dołączonych komponentach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x Lampa na podczerwień
- 1 x okulary ochronne
- 1 x instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przemiotów w jego otoczeniu.

CE	**Oznaczenie CE** Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Przestrzegać instrukcji Przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn.
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.
	Urządzenie klasy ochronności II Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności II.
CH REP	Szwajcarski przedstawiciel
B A	Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura
RECYCLE	Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
SN	Numer seryjny
LOT	Oznaczenie partii
#	Numer typu
	Nie patrzeć w źródło światła.
	Nosić okulary ochronne dołączone do urządzenia.
	Chronić przed wilgocią.
	Producent
REF	Numer artykułu
Storage	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania
Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy

MD	Wyrób medyczny
	Uwaga! Gorąca powierzchnia
	Uwaga! Promieniowanie podczerwone
	Data produkcji
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Ta lampa na podczerwień jest przeznaczona do naświetlania ludzkiego ciała.
Naświetlanie światłem podczerwonym powoduje wprowadzanie ciepła do ciała człowieka.

Grupa docelowa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie w placówkach opieki zdrowotnej. Urządzenie jest przeznaczone dla osób dorosłych bez upośledzonych funkcji sensorycznych, które są w pełni świadome zagrożeń.

Zastosowanie kliniczne

Za pomocą lampy na podczerwień użytkownik może ogrzewać określone miejsca na skórze przez promieniowanie podczerwone. W naświetlonej w ten sposób skórze poprawia się ukrwienie, a w polu temperatury zwiększa się metabolizm. Działanie podczerwieni stymuluje leczenie ciała, umożliwiając ukierunkowane wspomaganie procesów leczenia. W ten sposób procesy gojenia są wspierane w sposób kierunkowy.

Wskazania

Użytkownik może z niego korzystać do terapii towarzyszącej w leczeniu następujących chorób:

- choroby gardła, nosa i uszu, np. ostre zapalenie ucha
- Trądzik
- Napięcia mięśni, np.
  - choroby okołostawowe tkanek miękkich (mialgia, miogeloza, miotendopatia, zapalenie włókniste)
  - Zapalenie stawów przy artrozach
  - Reumatoidalne schorzenia stawów (nie w przypadku zaostrzeń)

Przeciwwskazania

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie może być używane przez osoby niepełnosprawne ruchowo bądź umysłowo, a także nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że będą pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli sposób używania urządzenia zostanie im wyjaśniony przez te osoby w celu uniknięcia ryzyka pożaru lub oparzeń.
- Tego urządzenia **NIE** wolno stosować u osób niewrażliwych na ciepło.
  Wrażliwość na ciepło może zostać ograniczona lub zwiększona w następujących przypadkach:
  - u pacjentów ciepiących na cukrzycę;
  - u osób z paraplegią;
  - u osób z ospałością, demencją lub zakłóceniami koncentracji;
  - u osób z chorobowymi zmianami skórnymi;
  - u osób posiadających blizny w obszarze używania urządzenia;
  - u dzieci i u osób starszych;
  - po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu.
- **NIE** używać tego urządzenia w następujących przypadkach:
  - w ostrym reumatoidalnym zapaleniu stawów;
  - w zakaźnym zapaleniu stawów;
  - w przypadku zaburzeń krążenia krwi;
  - w przypadku zastoinowej niewydolności serca lub ciężkich zaburzeń rytmu serca;
  - w przypadku ostrego lub niedawno przebytego zawału mięśnia sercowego;
  - w przypadku cukrzycy, nadczynności tarczycy, niewydolności kory nadnerczy;
  - w przypadku infekcji;
  - w przypadku otwartych ran;
  - w przypadku silnych obrzęków;
  - w przypadku radioterapii (w tym trzy miesiące po leczeniu);
  - w przypadku zaburzeń czucia w miejscu poddawanym zabiegowi.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby z wszczepionymi implantami, szczególnie jeśli implant znajduje się w obszarze ciała, który ma być poddany zabiegowi. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie powinno być używane w obszarze podbrzusza przez kobiety w ciąży, aby zapobiegać przegrzaniu w tym miejscu. W razie wątpliwości należy się skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem, gdyż mogłoby to stwarzać ryzyko pożaru i oparzeń.

Działania niepożądane

- Leki, kosmetyki lub produkty spożywcze mogą w pewnych warunkach powodować nadwrażliwość lub reakcję alergiczną skóry. W takim przypadku należy natychmiast przerwać naświetlanie.
- Podczas zabiegu należy zachować odpowiednią odległość między lampą na podczerwień a obszarem objętym zabiegiem, aby uniknąć takich podrażnień skóry, jak mrowienie, swędzenie, pieczenie lub nadmierna wrażliwość na ciepło. W razie wystąpienia takich podrażnień należy przerwać zabieg. Można również zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Dłuższe stosowanie może spowodować oparzenia skóry.

Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie okularów ochronnych

Okulary ochronne służą wyłącznie do ochrony oczu użytkownika przed promieniowaniem w zakresie podczerwieni podczas stosowania lamp na podczerwień. Okulary ochronne chronią wyłącznie przed promieniowaniem podczerwonym. Okulary NIE chronią przed promieniowaniem w innym zakresie fal. Te okulary ochronne mogą być używane wyłącznie z lampami na podczerwień firmy beurer. Nie należy ich używać z lampami na podczerwień innych producentów.
Okulary należy zawsze zakładać bezpośrednio na oczy, a nie na inne okulary. Okulary ochronne są przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
Okulary ochronne nie nadają się do stosowania jako ochrona oczu przed zagrożeniami mechanicznymi (np. przed uderzeniami).
Są wolne od substancji szkodliwych zgodnie z przepisami prawa.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo elektryczne

Automatyczne zabezpieczenie termiczne zabezpiecza urządzenie przed przegrzaniem.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprawidłowe użycie może być niebezpieczne!
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na nim napięcie odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym lub trwałego uszkodzenia urządzenia.
- Należy używać gniazdka znajdującego się w pobliżu, tak aby w razie potrzeby można było z niego szybko wyjąć wtyczkę.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami, aby uniknąć porażenia elektrycznego!
- Kabel sieciowy należy ułożyć w taki sposób, aby uniemożliwić potknięcie się o niego.
- Należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane, podczas czyszczenia urządzenia albo w przypadku stwierdzenia zakłóceń w działaniu lub wydobywania się z niego dymu bądź swądu. Podczas odłączania należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel!
- Należy ostrożnie postępować z kablem zasilającym (ryzyko uduszenia się lub zadławienia).
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i dołączone komponenty nie wykazują widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta. Dotyczy to w szczególności zadrapań i pęknięć na szybie lub obudowie.
- W przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub obudowy zwrócić się do serwisu lub sprzedawcy, ponieważ w razie nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej od gniazda można mieć pewność, że zasilanie zostało odłączone.
- Jeśli kabel sieciowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości odłączenia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nigdy nie owijać kabla zasilającego wokół lampy na podczerwień.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące zdrowia

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo poparzenia! Szyba i obudowa urządzenia mocno się nagrzewają w trakcie pracy. Dotknięcie grozi poparzeniem!
- Nie dotykać gorącej szyby podczas obsługi przycisków (włącznika/wyłącznika i timera). Istnieje ryzyko poparzenia.
- Przed dotknięciem zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Przed ponownym spakowaniem urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę i zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podłączonego do zasilania urządzenia nie wolno dotykać wilgotnymi rękami.
- Woda i elektryczność to niebezpieczne połączenie! Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem:
  - nie należy używać urządzenia w mokrym środowisku (np. w łazience lub w pobliżu prysznica bądź basenu).
  - Nie dopuszczać do wniknięcia wody do wnętrza urządzenia.
  - Nie wolno polewać urządzenia wodą.
  - Należy uruchamiać wyłącznie całkowicie suche urządzenie.

Bezpieczne użytkowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do użytku komercyjnego!
- Promieniowanie podczerwone emitowane przez urządzenie może spowodować podrażnienie oczu. Nie patrzeć w źródło światła i używać dołączonych okularów ochronnych.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia!).
- Podczas używania lampy należy zawsze mieć założone dołączone okulary ochronne.
- Nie stosować u niemowląt i małych dzieci.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na przewijakach, łóżeczkach dla dzieci itp.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody.
- Nie używać urządzenia, które upadło lub było narażone na działanie dużej wilgoci, bądź też uległo innym uszkodzeniom.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach i nie dopuszczać do wniknięcia cieczy do wnętrza urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy wyłączyć urządzenie, jeśli jest ono uszkodzone lub gdy wystąpiły zakłócenia w jego działaniu.
- Po użyciu i w razie awarii zasilania należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli gniazdko, do którego podłączono urządzenie, nie jest prawidłowo zainstalowane, wtyczka urządzenia może się nagrzać. Aby uniknąć ryzyka pożaru i oparzeń, należy się upewnić, że urządzenie jest podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

Ważne informacje

⚠ OSTRZEŻENIE

- Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu. Im większa jest odległość od urządzenia, tym większy obszar jest poddawany zabiegowi i tym mniejsze ciepło światła podczerwonego. Przy mniejszej odległości zmniejsza się obszar poddawany zabiegowi, a ciepło światła podczerwonego staje się intensywniejsze.
- Należy zawsze ograniczać czas używania urządzenia i kontrolować reakcje skóry.
- Używając lampy na podczerwień, należy zachować taką odległość od obszaru naświetlania, aby nie były odczuwalne podrażnienia skóry, takie jak mrowienie, swędzenie czy pieczenie, a także zbyt silna wrażliwość na ciepło. Jeśli pojawią się takie objawy, należy przerwać naświetlanie. Ewentualnie można zwiększyć odległość i/lub skrócić czas naświetlania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do naświetlania od góry.
- Aby uniknąć przypadkowego kontaktu z gorącym filtrem, należy się upewnić, że odległość między urządzeniem a użytkownikiem jest wystarczająco duża. Należy wybrać taką odległość od urządzenia, aby ciepło było przyjemne dla użytkownika.
- Leki, kosmetyki lub artykuły spożywcze mogą czasem spowodować nadmierną reakcję skóry bądź reakcję alergiczną. W takiej sytuacji naświetlanie należy niezwłocznie przerwać.
- W przypadku pracy ciągłej urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia i w razie ryzyka zaśnięcia podczas naświetlania!
- Zbyt długie naświetlanie może spowodować oparzenia skóry.
- Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z używania urządzeń elektrycznych. Dlatego należy zadbać o to,

aby korzystały one z urządzenia wyłącznie pod opieką dorosłych.
- Nie używać urządzenia w środowisku o dużej ilości nitek/włosków lub kurzu.

Okulary ochronne – zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

⚠ OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Dzieci nie powinny się bawić okularami ochronnymi.
- Przed nałożeniem okularów ochronnych należy je skontrolować pod kątem uszkodzeń zewnętrznych (np. zarysowania lub pęknięcia). Jeśli okulary są uszkodzone, NIE wolno z nich korzystać.
- Nie wolno używać okularów ochronnych, które zostały uderzone; należy je zutylizować i wymienić.
- Materiały wykorzystane do produkcji okularów ochronnych, mające potencjalnie kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób o wrażliwej skórze.
- Należy uważać, aby okulary ochronne nie miały kontaktu z tłuszczem, olejem ani alkoholem (np. środki czyszczące lub toniki do twarzy).
- Okulary ochronne należy nosić tylko w spokojnym otoczeniu, aby się nie odwracać podczas ich noszenia.
- Okulary nie nadają się do jazdy samochodem ani do ruchu drogowego.

Naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenie wolno otwierać wyłącznie w celu wymiany promiennika podczerwieni. Przed wymianą promiennika podczerwieni należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka! W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady spowoduje utratę gwarancji.
- Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Obudowa z uchwytami do regulacji kąta nachylenia

2 Szyba

3 Przycisk wyboru czasu

4 Wskaźnik pozostałego czasu

5 Włącznik/wyłącznik

6 Nóżka urządzenia

7 Lampa na podczerwień

6. URUCHOMIENIE

6.1 Przed uruchomieniem

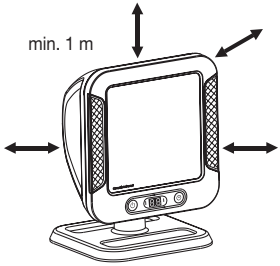
WSKAZÓWKA

- Przed użyciem urządzenia usunąć wszelkie elementy opakowania.
- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie uległo zniszczeniu ani uszkodzeniu. W przypadku uszkodzenia lub wątpliwości nie używać urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub wskazanego działu obsługi klienta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Chronić urządzenie przed kurzem, zabrudzeniem, promieniami słonecznymi i wilgocią.

6.2 Rozpakowywanie i ustawianie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno używać urządzenia, które jest nierówno ustawione lub położone!
- Minimalna odległość między przedmiotami palnymi a lampą na podczerwień nie może być mniejsza niż 1 metr.



- Uważać, aby urządzenie nie stało na palnych materiałach, np. obrusach lub dywanach.
- Nie umieszczać przedmiotów łatwopalnych ani łatwo topliwych w pobliżu urządzenia.
- Nie wieszać urządzenia na ścianie ani na suficie.
- Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia lampy, należy chronić urządzenie przed silnymi wstrząsami. Dotyczy to także wstrząsów powstałych wskutek niedelikatnego ustawienia.
- Całkowicie rozwinąć kabel sieciowy.

WSKAZÓWKA

Unikać wszelkich uderzeń podczas pracy i w czasie chłodzenia, ponieważ mogłyby one spowodować uszkodzenie źródła światła poczerwonego.

1. Ustawić urządzenie na stabilnym, równym podłożu.
2. Podłączyć kabel sieciowy do gniazda sieciowego Na chwilę wyświetli się pełny ekran, a następnie pojawi się „--”. Lampa na podczerwień jest teraz gotowa do pracy.

6.3 Przygotowanie do zabiegu

1. Należy się ustawić przed urządzeniem w taki sposób, aby korzystać z zabiegu na wybranej części ciała w wygodny sposób.
2. Poprzez pochylenie lampy na podczerwień wybrać optymalne ustawienie urządzenia w stosunku do części ciała poddawanej zabiegowi. Odległość od lampy na podczerwień zależy od indywidualnej wrażliwości cieplnej i rodzaju wykonywanego zabiegu.
3. Wybrać taką odległość od urządzenia, aby w każdej chwili ciepło było przyjemne dla skóry. Jeśli ciepło odczuwane na skórze jest zbyt intensywne, należy zwiększyć odległość od urządzenia.
4. Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych. Okulary ochronne spełniają wymagania normy EN ISO 16321-1:2022 i służą do ochrony oczu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na światło podczerwone bez okularów ochronnych.

Nie używać urządzenia przez dłużej niż 15 minut. Grozi to jego przegrzaniem! Przed ponownym użyciem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.

6.4 Czas trwania zabiegu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia: Przed włączeniem urządzenia należy zabrać z obszaru poddawanego zabiegowi części metalowe, takie jak sprzączki do paska, łańcuszki, biustonosz, biżuterię lub elementu piercingu, ponieważ mogą się one silnie nagrzewać.

Na początek zaleca się krótszy czas naświetlania. Jednakże skóra niektórych osób, także w przypadku prawidłowego stosowania urządzenia, może wykazywać nadmierną reakcję na promieniowanie cieplne (np. silne zaczerwienienie, pęcherze, swędzenie lub silne pocenie się) bądź reakcję alergiczną.
Jeśli po wykonaniu 6–8 zabiegów nie dochodzi do zmniejszenia dolegliwości, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

7. ZASTOSOWANIE

7.1 Rozpoczęcie użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas użytkowania lampy należy zawsze używać dołączonych okularów ochronnych. Regularnie kontrolować naświetlane miejsce i reakcję skóry. W przypadku wystąpienia symptomów nadwrażliwości lub reakcji alergicznej niezwłocznie zakończyć naświetlanie i skonsultować się z lekarzem.





Niebezpieczeństwo poparzenia!
Nigdy nie dotykać gorącej szyby 2 podczas zabiegu.

1. Okulary należy nałożyć na oczy, a gumową opaskę przeciągnąć przez głowę. Gumową taśmę można regulować indywidualnie.
2. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania 5. Po krótkim czasie urządzenie uruchomi się samoczynnie. Wskaźnik pozostałego czasu 4 pokazuje 15 minut jako czas trwania zabiegu.
3. Za pomocą przycisku wyboru czasu 3 wybrać odpowiedni czas trwania zabiegu (1–15 minut). Ustawiony czas trwania zabiegu jest wyświetlany na wskaźniku pozostałego czasu 4. Czas trwania zabiegu można również zmienić za pomocą przycisku wyboru czasu 3.
4. Po upływie ustawionego czasu zabiegu urządzenie wyłączy się automatycznie. Aby wcześniej zakończyć zabieg, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik 5.

7.2 Po użyciu

WSKAZÓWKA

- ***Po zakończeniu używania urządzenia wentylator pracuje jeszcze przez 5 minut, aby schłodzić urządzenie. W tym czasie nie należy wyłączać urządzenia.***
- Po zakończeniu schładzania wentylator wyłącza się. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
- W stanie nagrzanym nie wolno zakrywać urządzenia ani przechowywać go w opakowaniu!

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

8.1 Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

WSKAZÓWKA

- Uważać, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda!
- Nie myć urządzenia w zmywarce!

Urządzenie można wyczyścić wilgotną ściereczką. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
Od czasu do czasu należy wyczyścić okulary. Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej, miękkiej szmatki. Nie stosować żadnych ostrych ani ściernych środków czyszczących.

8.2 Wymiana promiennika podczerwieni

Należy pamiętać, że do wymiany uszkodzonego promiennika podczerwieni można używać wyłącznie promiennika podczerwieni tego samego typu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Przed wymianą lampy na podczerwień należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka!
- Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące powierzchnie!
- Przed rozpoczęciem naprawy pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia!
- Żarówki podczerwieni nie są objęte gwarancją.

Wyjmowanie starego promiennika podczerwieni

1. Umieścić schłodzone urządzenie ze szkłem ceramicznym na równej podkładce.
2. Wykręcić cztery śruby z tylnej ścianki urządzenia za pomocą odpowiedniego śrubokręta krzyżakowego (patrz ilustracja A).
3. Zamontować obudowę. Przednią część wraz ze szkłem ceramicznym umieścić na podwyższeniu, np. na książce (patrz ilustracja B).
4. Uchwycić schłodzony Lampa na podczerwień za prawy koniec i ostrożnie docisnąć go w lewo C.
5. Wyciągnąć prawy koniec promiennika podczerwieni do przodu z oprawki.

Wkładanie nowego promiennika podczerwieni.

WSKAZÓWKA

Nowy Lampa na podczerwień należy umieszczać wyłącznie za pomocą ściereczki. Promiennika podczerwieni nie należy dotykać gołymi palcami, ponieważ warstwa tłuszczu na skórze mogłaby spowodować jego uszkodzenie.

1. Włożyć nowy Lampa na podczerwień do oprawki za pomocą szmatki. Wkładanie nowego promiennika podczerwieni wykonuje się w odwrotnej kolejności do jego wyjmowania.
2. Ponownie zamknąć urządzenie. Zamykanie urządzenia wykonuje się w odwrotnej kolejności do jego otwierania.
3. Należy uważać, aby żaden przedmiot nie pozostał w obudowie i żaden kabel nie został przytrzaśnięty!

W razie problemów z wymianą promiennika podczerwieni skontaktować się z serwisem.

Przechowywanie

1. Przed przemieszczeniem urządzenia odłączyć wtyczkę i zaczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia.
2. Jeśli okulary ochronne nie są używane przez dłuższy czas, zaleca się ich przechowywanie w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.
3. Promiennik ciepła najlepiej jest przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu.

9. CZĘŚCI ZAMIENNE I ZUŻYWAJĄCE SIĘ

Aby zakupić części zamienne i zużywające się, należy odwiedzić witrynę www.beurer.com lub skontaktować się z odpowiednim serwisem (zob. listę adresów serwisowych) w swoim kraju.

Oznaczenie	**Nr artykułu lub nr katalogowy**
Wymienny promiennik Typ: Oświetlenie halogenowe 220–230 V / 300 W 118 mm dł. do trzonka R7S	110.048
Okulary ochronne	200.593

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	**Możliwa przyczyna**	**Rozwiązanie**
Lampa na podczerwień nie świeci.	Włącznik/wyłącznik [5] nie został naciśnięty.	Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania [5].
	Brak prądu	Podłączyć prawidłowo wtyczkę sieciową do gniazda.
	Przekroczono czas świecenia promiennika podczerwieni.	Lampa na podczerwień jest uszkodzony. Skontaktować się z działem obsługi klienta lub sprzedawcą.
	Po wymianie promiennika podczerwieni nowy promiennik nie został prawidłowo założony.	Sprawdzić, czy nowy Lampa na podczerwień został prawidłowo włożony zgodnie z opisem w rozdziale 8.2.
Lampa na podczerwień wyłącza się podczas pracy, mimo że czas pracy jeszcze nie upłynął.	Wyłączenie ze względów bezpieczeństwa z powodu zabezpieczenia przed przegrzaniem.	Poczekać, aż urządzenie ostygnie, i ponownie je uruchomić.

11. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). W razie pytań należy się zwrócić do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.

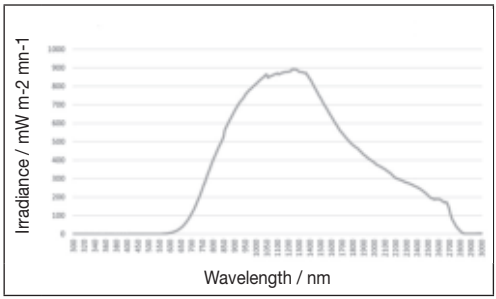


12. DANE TECHNICZNE

12.1 Lampa na podczerwień

Zasilanie sieciowe	AC 220–230 V / 50–60 Hz
Pobór mocy	300 W
Grupa ryzyka	RG2, średnia grupa ryzyka
Minutnik	Regulacja w przedziale od 1 do 15 minut, co 1 minutę
Maks. moc naświetlania wg EN 62471	< 3200 W/m^2
Wymiary (szer. × wys. × gł.)	225 x 288 x 195 mm
Masa	ok. 1,3 kg
Warunki eksploatacji	Temperatura: od +5°C do +35°C Wilgotność względna powietrza: 15–93%, Ciśnienie w otoczeniu: 700–1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: od -25°C do +70°C Wilgotność względna: ≤ 93 %
Emitowany zakres długości fali podczerwieni	IRA + IRB / 780–3000 nm
Klasa ochronności	II
Oczekiwany czas świecenia żarówki	1500 godz.
Zabezpieczenie	Typ H 4AT/250V
Bezpieczna odległość dla oka	13 cm
Oczekiwany okres eksploatacji urządzenia	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej
Klasa ochrony IP	IP 20

Widmowa moc naświetlania



Rzeczywiste natężenie promieniowania lampy na podczerwień może się nieznacznie różnić ze względu na uwarunkowania produkcyjne.

.

12.2 Okulary ochronne

Model	EP 02
Stopień ochrony	16321 BEU RL 2,5 zgodnie z EN ISO 16321-1:2022
Oznaczenie okularów ochronnych	16321 BEU RL 2,5 Oznakowanie szkieł składa się z następujących elementów: - 16321 jest podstawą normatywną (część 1. Kodeksu) - Oznaczenie producenta (część 2. Kodeksu - Rodzaj wydajności filtra (część 3. Kodeksu) - Charakterystyka wydajności filtra (część 4. Kodeksu)

Jednostka notyfikowana:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Nr ident.: 1883
Deklaracja zgodności UE: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Numer partii znajduje się na urządzeniu.

W przypadku używania urządzenia w warunkach wykraczających poza specyfikację nie można zapewnić jego prawidłowego działania! Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.
To urządzenie spełnia wymogi normy europejskiej EN 60601-1-2 (zgodnie z CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne i telefony komórkowe mogą mieć wpływ na pracę tego urządzenia. Szczegółowe informacje można uzyskać pod podanym adresem działu obsługi klienta.
Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz odpowiednich przepisów krajowych.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie MDR w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745) obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie części zamiennych innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być oddalone o co najmniej 30 cm od wszelkich części urządzenia, w tym wszystkich dostarczonych przewodów.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

13. GWARANCJA

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Ograniczenie gwarancji: Dołączona lampa na podczerwień (podobnie jak wszystkie źródła światła) nie jest objęta gwarancją.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsopmerkingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen 11
2. Verklaring van de symbolen 11
3. Voorgeschreven gebruik 12
4. Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen 12
5. Beschrijving van het apparaat 14
6. Ingebruikname 14
   6.1 Voor de ingebruikname 14
   6.2 Uitpakken en plaatsen 14
   6.3 Behandeling voorbereiden 14
   6.4 Behandelingsduur 15
7. Gebruik 15
   7.1 Behandeling starten 15
   7.2 Na de behandeling 15
8. Reiniging en onderhoud 15
   8.1 Reiniging 15
   8.2 Infraroodwarmtelamp vervangen 15
9. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen 16
10. Wat te doen bij problemen 16
11. Verwijderen 16
12. Technische gegevens 16
   12.1 Infraroodwarmtelamp 16
   12.2 Veiligheidsbril 16
13. Garantie 17

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de meegeleverde componenten zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 infraroodwarmtelamp
- 1 veiligheidsbril
- 1 gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

CE	**CE-markering** Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Handleiding in acht nemen Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding

UDI	Unique Device Identifier (UDI) Aanduiding voor een eenduidige productidentificatie
	Apparaat uit veiligheidsklasse II Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet dan ook aan veiligheidsklasse 2.
CH REP	Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger
B A	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
RECYCLE	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
SN	Serienummer
LOT	Chargenummer
#	Typenummer
	Niet in de lichtbron kijken
	Meegeleverde oogbescherming verplicht te dragen
	Stel het product niet bloot aan vocht.
	Fabrikant
REF	Artikelnummer
Storage	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag

	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik
MD	Medisch apparaat
	Waarschuwing; heet oppervlak
	Pas op; infraroodstraling
	Productiedatum
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

De infraroodlamp is bedoeld voor het bestralen van het menselijk lichaam.
Door bestraling met infraroodlicht wordt warmte naar de mens getransporteerd.

Doelgroep

Dit apparaat is bedoeld voor privégebruik in de thuissituatie, niet voor gebruik in professionele gezondheidsinstellingen. Het apparaat is geschikt voor volwassenen zonder zintuiglijke beperking, die volledig wilsbekwaam zijn..

Klinische voordelen

Met de infraroodlamp kan de gebruiker bepaalde delen van de huid verwarmen met infraroodlicht. De bestraalde huid wordt daardoor extra doorbloed en de stofwisseling in het temperatuurveld wordt gestimuleerd. Door de werking van het infraroodlicht wordt genezing van het lichaam bevorderd. Op die manier worden genezingsprocessen gericht ondersteund.

Indicaties

De gebruiker kan het apparaat gebruiken voor begeleidende therapie bij de behandeling van de volgende aandoeningen:

- Aandoeningen van de keel, neus en oren, bijvoorbeeld acute rinitis
- Acne
- Spierspanningen, bijvoorbeeld:
  - Peri-arthropatische aandoeningen van de weke delen (myalgie, myogelose, myotendopathieën, fibrositis)
  - Artralgieën bij artrose
  - Reumatische gewrichtsklachten (niet bij ontstekingsaanvallen)

Contra-indicaties

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Zo wordt het risico op brand en brandwonden voorkomen.
- Gebruik dit apparaat **NIET** bij mensen die ongevoelig zijn voor warmte.
  Het gevoel voor warmte kan in de volgende gevallen beperkt of verhoogd zijn:
  - bij diabetici,
  - bij personen met een dwarslaesie,
  - bij personen met slaperigheid, dementie of concentratiestoornissen,
  - bij personen met huidveranderingen door ziekte,
  - bij personen met littekens op de te behandelen plek,
  - bij kinderen en ouderen,
  - na inname van medicijnen of alcohol.
- Gebruik dit apparaat **NIET** in de volgende gevallen:
  - bij acute reumatoïde artritis,
  - bij infectieuze artritis,
  - bij doorbloedingsstoornissen,
  - bij gedecompenseerd hartfalen of ernstige hartritmestoornissen,
  - bij een acuut of recent myocardinfarct,
  - bij ontspoorde diabetes mellitus, hyperthyreoïdie, bijnierschorsinsufficiëntie,
  - bij infecties,
  - bij open wonden,
  - bij sterke zwellingen,
  - bij radiotherapie (incl. drie maanden na de behandeling),
  - bij gevoelsstoornissen in het te behandelen gebied.
- Gebruik het apparaat niet als u een implantaat hebt, vooral niet als dit implantaat zich in de buurt van het te behandelen gedeelte van het lichaam bevindt. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Gebruik het apparaat als u zwanger bent niet in de buurt van uw onderlichaam, zodat oververhitting in dit gedeelte wordt voorkomen. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen, om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

Ongewenste bijwerkingen

- Medicijnen, cosmetica of levensmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dit geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Houd tijdens de behandeling voldoende afstand tussen de infraroodlamp en het gewenste te behandelen gebied om huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte te voorkomen. Stop de behandeling wanneer dit het geval is. U kunt ook de stralingsafstand vergroten en/of de stralingsduur verkorten.
- Langdurig gebruik kan brandwonden op de huid veroorzaken.

Voorgeschreven gebruik van de veiligheidsbril

De veiligheidsbril is uitsluitend bedoeld om uw ogen tijdens het gebruik van een infraroodlamp te beschermen tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt uitsluitend bescherming tegen infraroodstraling. De veiligheidsbril biedt GEEN bescherming tegen andere soorten straling. Gebruik de veiligheidsbril uitsluitend voor infraroodlampen van Beurer. Gebruik de veiligheidsbril niet voor infraroodlampen van andere fabrikanten.
Draag de veiligheidsbril altijd direct over uw ogen en niet over een andere bril. De veiligheidsbril is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
De veiligheidsbril is niet geschikt voor gebruik als oogbescherming tegen mechanisch beïnvloede gevaren (bijv. tegen schokken/stoten).
De bril is vrij van schadelijke stoffen (conform de wettelijke richtlijnen).

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSOPMERKINGEN

Elektrische veiligheid

Een automatische thermische zekering beschermt het apparaat tegen oververhitting.

⚠ WAARSCHUWING

- Elk oneigenlijk gebruik kan gevaarlijk zijn!
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning om het gevaar van een elektrische schok of onherstelbare beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- Gebruik een gemakkelijk toegankelijke aansluiting op het elektriciteitsnet om indien nodig snel de netstekker uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Raak de netstekker niet met natte handen aan vanwege het gevaar van een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat reinigt of bij storingen en het ontstaan van rook en geuren. Trek aan de netstekker en niet aan het snoer als u de netstekker uit het stopcontact trekt!
- Wees voorzichtig bij de omgang met het netsnoer (gevaar voor verstrengeling en verstikking).
- Controleer vóór het gebruik of het apparaat en de meegeleverde componenten geen zichtbare beschadigingen vertonen. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice. Dit geldt in het bijzonder in geval van krassen en scheuren in het glas of bij scheuren in de behuizing.
- Neem in geval van beschadigingen aan het netsnoer en de behuizing contact op met de klantenservice of het verkooppunt. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, kunt u een elektrische schok krijgen.
- De scheiding van het elektriciteitsnet is uitsluitend gewaarborgd als de netstekker uit het stopcontact is getrokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden afgevoerd.
- Wikkel het netsnoer nooit om de infraroodlamp.

Veiligheidsopmerkingen voor uw gezondheid

⚠ WAARSCHUWING

- Risico op brandwonden! Het keramische glas en de behuizing van het apparaat worden zeer warm tijdens het gebruik. Bij aanraking kunt u brandwonden oplopen!
- Raak bij het bedienen van de knoppen (AAN/UIT en timer) het hete glas niet aan. Risico op brandwonden.
- Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat u het aanraakt.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het weer in de verpakking opbergt.
- Het apparaat mag niet met natte of vochtige handen worden aangeraakt als het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- Water en stroom zijn een gevaarlijke combinatie! Om het risico op elektrische schokken te vermijden,
  - Gebruik dit apparaat niet in een natte omgeving (dus bijv. niet in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad).
  - Laat geen water in het apparaat lopen.
  - Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt.
  - Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.

Veilig gebruik

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik, maar uitsluitend bedoeld voor privégebruik!
- De infraroodstraling van dit apparaat kan oogirritaties veroorzaken. Kijk niet in de lichtbron en draag de meegeleverde veiligheidsbril.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril.
- Gebruik het apparaat niet bij baby's en kleine kinderen.
- Dit apparaat mag niet op commodes, babybedjes en dergelijke worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van water.
- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen en er mag geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens het gebruik om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.
- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- Trek na het gebruik en bij stroomuitval altijd de netstekker uit het stopcontact om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Als het stopcontact waarop het apparaat is aangesloten niet goed is aangesloten, wordt de stekker van het apparaat heet. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.

Belangrijke opmerkingen

⚠ WAARSCHUWING

- De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling. Hoe groter de afstand tussen u en het apparaat, hoe groter het behandelde gebied en hoe lager de warmte van het infraroodlicht. Als de afstand kleiner is, wordt ook het behandelde gebied kleiner en wordt de warmte van het infraroodlicht intensiever.
- Gebruik het apparaat nooit te lang en controleer hoe uw huid op de behandeling reageert.
- Gebruik de infraroodlamp alleen op een afstand tot het gewenste bestralingsgebied waarbij u tijdens de behandeling geen last krijgt van huidirritaties zoals gekriebel, jeuk, een brandend gevoel of te sterke warmte. Stop de behandeling wanneer u hier last van krijgt. U kunt eventueel ook de bestralingsafstand vergroten en/of de bestralingsduur verkorten.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het bestralen van bovenaf.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand tussen u en het apparaat aanwezig is om onbedoeld contact met het hete filter te voorkomen. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte aangenaam aanvoelt voor u.
- Medicijnen, cosmetica of voedingsmiddelen kunnen onder bepaalde omstandigheden leiden tot een overgevoelige of allergische reactie van de huid. In dat geval moet de bestraling onmiddellijk worden beëindigd.
- Bij langdurig gebruik van het apparaat dient u vooral heel voorzichtig en oplettend te zijn.
- Gebruik het apparaat niet als u moe bent en als het gevaar bestaat dat u in slaap valt tijdens de bestraling!
- Een te lange bestraling kan brandwonden veroorzaken.
- Kinderen herkennen de gevaren van elektrische apparaten niet. Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet in een pluizige of stoffige omgeving.

Waarschuwingen en veiligheidsopmerkingen met betrekking tot de veiligheidsbril

⚠ WAARSCHUWING

- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
- Kinderen mogen niet met de veiligheidsbril spelen.
- Controleer voordat u de veiligheidsbril gebruikt of deze beschadigd is (bijv. scheuren of gaten). Als de veiligheidsbril beschadigd is, mag u de veiligheidsbril NIET meer gebruiken.
- Veiligheidsbrillen die zijn blootgesteld aan schokken, mogen niet worden gebruikt; ze moeten worden afgevoerd en vervangen.
- De materialen van de veiligheidsbril, die in aanraking kunnen komen met de huid van de drager, kunnen allergische reacties veroorzaken bij personen met een gevoelige huid.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsbril niet in aanraking komt met vetten, oliën of alcohol (bijv. reinigingsmiddelen of gezichtswater).
- Gebruik de veiligheidsbril alleen in rustige omgevingen, zodat u tijdens de behandeling niet wordt afgeleid.
- De veiligheidsbril is niet geschikt om mee te rijden of om te gebruiken in het verkeer

Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Gevaar voor een elektrische schok! U mag het apparaat alleen openen om de infraroodwarmtelamp te vervangen. Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodwarmtelamp vervangt! Repareer het apparaat in geen geval zelf. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

1 Behuizing met handgrepen voor het instellen van de hellingshoek

2 Glas

3 Tijdinstelknop

4 Weergave van de resterende tijd

5 Aan/uit-knop

6 Voet

7 Infraroodwarmtestraler

6. INGEBRUIKNAME

6.1 Voor de ingebruikname

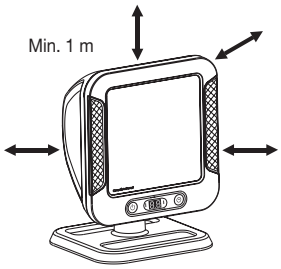
LET OP

- Verwijder voordat u het apparaat gebruikt alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer het apparaat op tekenen van slijtage of beschadiging. Wij adviseren u om het apparaat niet te gebruiken als het beschadigd is en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil, direct zonlicht en vocht.

6.2 Uitpakken en plaatsen

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat mag niet worden neergelegd of scheef worden geplaatst.
- De minimale afstand tussen brandbare voorwerpen en de infraroodlamp mag niet kleiner zijn dan 1 meter.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet op brandbare voorwerpen staat, zoals een tafelkleed of tapijt.
- Houd licht ontvlambare of smeltende voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- Hang het apparaat niet aan de muur of aan het plafond.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen harde stoten en schokken om het risico op beschadiging van de lamp te voorkomen. Hiertoe behoort ook het hard neerzetten van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het netsnoer helemaal afgewikkeld is.



LET OP

Voorkom schokken tijdens het gebruik en de afkoelfase, omdat deze de infraroodlamp kunnen beschadigen.

1. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Steek de netstekker in het stopcontact. Het volledige display wordt kort verlicht en vervolgens wordt '--' weergegeven. De infraroodlamp is nu klaar voor gebruik.

6.3 Behandeling voorbereiden

1. Ga zodanig voor het apparaat staan of zitten dat u op ontspannen wijze kunt genieten van de behandeling van het betreffende deel van het lichaam.
2. Stel de stand van het apparaat optimaal af ten opzichte van het te behandelen deel van het lichaam door de infraroodlamp te kantelen. De afstand tot de infraroodlamp is in principe afhankelijk van de persoonlijke gevoeligheid voor warmte en van de betreffende behandeling.
3. Zorg er bij het bepalen van de afstand tot het apparaat voor dat de warmte op elk moment aangenaam aanvoelt op de huid. Als de warmte te warm aanvoelt op uw huid, vergroot u de afstand tot het apparaat.
4. Draag tijdens het gebruik altijd de meegeleverde veiligheidsbril. De veiligheidsbril voldoet aan de eisen van EN ISO 16321-1:2022 en is bedoeld om de ogen te beschermen.

⚠ WAARSCHUWING

Kijk nooit rechtstreeks in het infraroodlicht zonder veiligheidsbril. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten aan een stuk; gevaar voor oververhitting! Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het weer gebruikt.

6.4 Behandelingsduur

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden: Verwijder metalen onderdelen (bijv. riemgespen, kettingen, beha's, sieraden of piercings) uit de behandelingszone voordat u het apparaat inschakelt, omdat deze onderdelen erg heet kunnen worden.

Wij adviseren u om in het begin een kortere bestralingsduur aan te houden. De huid van bepaalde personen kan echter ook bij correct gebruik van het apparaat overgevoelig (bijv. heel erg rood worden, blaarvorming, jeuk, sterk zweten) of allergisch op de warmtestraling reageren.
Gebruik het apparaat niet meer en raadpleeg uw arts als de klachten na 6 tot 8 behandelingen niet zijn afgenomen.

7. GEBRUIK

7.1 Behandeling starten

⚠ WAARSCHUWING

Draag tijdens de behandeling altijd de meegeleverde veiligheidsbril. Controleer regelmatig het bestraalde deel van het lichaam en de reactie van de huid. Beëindig de bestraling direct bij tekenen van overgevoeligheid of bij een allergische reactie en raadpleeg een arts.





Risico op brandwonden! Raak tijdens de behandeling nooit het hete glas 2 aan.

1. Houd de veiligheidsbril voor uw ogen en trek de rubberen band over uw hoofd. U kunt de rubberen band individueel afstellen.
2. Druk op de AAN/UIT-knop 5 om het apparaat in te schakelen. Het apparaat wordt na korte tijd automatisch ingeschakeld. De weergave van de resterende tijd 4 geeft 15 minuten als behandelingsduur aan.
3. Kies met de tijdinstelknop 3 de gewenste behandelingsduur (1 tot 15 minuten). De ingestelde behandelingsduur wordt in de weergave van de resterende tijd 4 weergegeven. U kunt de behandelingsduur ook tijdens de behandeling met de tijdinstelknop 3 wijzigen.
4. Na afloop van de ingestelde behandelingsduur wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Druk op de AAN/UIT-knop 5 om de behandeling eerder te beëindigen.

7.2 Na de behandeling

LET OP

- ***Om het apparaat af te koelen, blijft de ventilator na afloop van de behandelingsduur nog 5 minuten draaien. Schakel het apparaat gedurende deze tijd niet uit.***
- Zodra het afkoelingsproces is beëindigd, schakelt de ventilator zichzelf uit. Trek de netstekker uit het stopcontact.
- Het apparaat mag als het nog warm is niet worden bedekt of in de verpakking worden bewaard!

8. REINIGING EN ONDERHOUD

8.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

Voordat u het apparaat reinigt, moet het apparaat uitgeschakeld, van het elektriciteitsnet losgekoppeld en volledig afgekoeld zijn.

LET OP

- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat niet in een vaatwasmachine!

Het apparaat kan met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten. Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.
Reinig de veiligheidsbril geregeld. Gebruik voor de reiniging een licht bevochtigde, zachte doek. Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakproducten.

8.2 Infraroodwarmtelamp vervangen

Houd er rekening mee dat als vervanging voor een defecte infraroodwarmtelamp alleen een infraroodwarmtelamp van hetzelfde type mag worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor een elektrische schok!

- Trek het netsnoer uit het stopcontact voordat u de infraroodwarmtelamp vervangt!
- Risico op brandwonden door hete oppervlakken!
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u met de reparatie begint!
- Infraroodlampen vallen niet onder de garantie.

Oude infraroodwarmtelamp eruit halen

1. Leg het afgekoelde apparaat met het keramische glas op een vlakke ondergrond.
2. Draai met een passende kruiskopschroevendraaier de vier schroeven uit de achterwand van het apparaat (zie afbeelding A).
3. Zet de behuizing rechtop. Laat het voorste deel met het keramische glas echter op een verhoogde ondergrond liggen, bijvoorbeeld op een boek (zie afbeelding B).
4. Pak de afgekoelde infraroodwarmtelamp bij het rechter uiteinde vast en druk de lamp voorzichtig naar links C.
5. Trek nu het rechter uiteinde van de infraroodwarmtelamp naar voren toe uit de fitting.

Nieuwe infraroodwarmtelamp aanbrengen

LET OP

Gebruik altijd een doek om de nieuwe infraroodwarmtelamp aan te brengen. Raak de infraroodwarmtelamp niet met blote vingers aan, omdat de vetlaag op de huid de infraroodwarmtelamp kan beschadigen.

1. Breng de nieuwe infraroodwarmtelamp met behulp van een doek in de fitting aan. Het aanbrengen van de nieuwe infraroodwarmtelamp gebeurt in de omgekeerde volgorde van het eruit halen.
2. Sluit het apparaat weer. Het sluiten van het apparaat gebeurt in de omgekeerde volgorde van het openen.
3. Let op dat er geen voorwerpen in de behuizing achterblijven en dat er geen kabels bekneld raken!

Neem contact op met de klantenservice als u problemen ondervindt bij het vervangen van de infraroodwarmtelamp.

Opbergen

1. Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het verplaatst.
2. Als u de veiligheidsbril langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u deze in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het product.
3. U kunt de warmtelamp het beste op een droge plek en in de originele verpakking opbergen.

9. RESERVEONDERDELEN EN AAN SLIJTAGE ONDERHEVIGE ONDERDELEN

Ga voor de aanschaf van reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen naar www.beurer.com of neem contact op met het betreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten).

Omschrijving	Artikel-/bestelnummer
Reservelamp Type: Halogeenlamp 220–230 V/300 W Lengte van 118 mm voor sokkel R7S	110.048
Veiligheidsbril	200.593

10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De infraroodwarmtelamp brandt niet	De AAN/UIT-knop 5 is niet ingedrukt.	Druk op de AAN/UIT-knop 5.
	Het apparaat krijgt geen stroom.	Steek de netstekker correct in het stopcontact.
	Brandduur van de infraroodwarmtelamp overschreden	De infraroodwarmtelamp is defect. Neem contact op met de klantenservice of met het verkooppunt.
	Na het vervangen van de infraroodwarmtelamp is de nieuwe infraroodlamp niet correct geplaatst	Controleer of de nieuwe infraroodlamp correct is aangebracht zoals beschreven in hoofdstuk 8.2
De infraroodlamp wordt tijdens het gebruik uitgeschakeld, hoewel de timer nog niet is afgelopen	Het betreft de veiligheidsuitschakeling voor de oververhittingsbeveiliging.	Laat het apparaat afkoelen en neem het daarna opnieuw in gebruik.

11. VERWIJDEREN

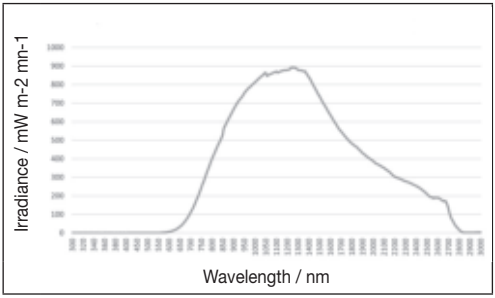
Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van de materialen in acht. Voer het apparaat af conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude afgedankte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

12. TECHNISCHE GEGEVENS

12.1 Infraroodwarmtelamp

Aansluiting op het lichtnet	AC 220 V - 230 V/50 - 60 Hz
Energieverbruik	300 W
Risicogroep	RG2, gemiddelde risicogroep
Timer	Instelbaar van 1 tot 15 minuten in stappen van een minuut
Max. bestralingssterkte conform EN 62471	< 3200 W/m²
Afmetingen (b x h x d)	225 x 288 x 195 mm
Gewicht	ca. 1,3 kg
Gebruiksomstandigheden	Temperatuur: +5 °C tot +35 °C Relatieve luchtvochtigheid: 15% - 93%, Omgevingsdruk: 700 hPA - 1060 hPa
Opslag- en transportomstandigheden	Temperatuur: -25 °C tot +70 °C Relatieve luchtvochtigheid: ≤ 93%
Uitgezonden infraroodgolflengtebereik	IRA + IRB / 780-3000 nm
Veiligheidsklasse	II
Verwachte brandduur van de lamp	1500 uur
Zekering	Type H 4AT/250 V
Veiligheidsafstand voor het oog	13 cm
Verwachte levensduur van het apparaat	Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage
IP-beschermingsgraad	IP 20

Spectrale bestralingssterkte



De werkelijke stralingssterkte van de infraroodlamp kan door de productie licht afwijken

12.2 Veiligheidsbril

Model	EP 02
Beschermingsniveau	16321 BEU RL 2,5 conform EN ISO 16321-1:2022
Aanduiding van de veiligheidsbril	16321 BEU RL 2,5 De aanduiding van de brillenglazen is als volgt samengesteld: - 16321 is de normatieve basis (1e deel van de code) - Fabrikantaanduiding (2e deel van de code) - Soort filtergraad (3e deel van de code) - Waarde van de filtergraad (4e deel van de code)

Aangemelde instantie:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identificatienummer: 1883
EU-conformiteitsverklaring: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Het lotnummer bevindt zich op het apparaat.

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct werkt! Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.
Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (in overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Houd er daarbij rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparatuur dit apparaat negatief kan beïnvloeden. U kunt uitgebreide informatie opvragen bij de klantenservice op het aangegeven adres.
Het apparaat voldoet aan de verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende medische hulpmiddelen en aan de betreffende nationale bepalingen.

Aanwijzing met betrekking tot het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringssystemen (verordening betreffende medische apparaten MDR (EU) 2017/745) geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moet dit apparaat evenals de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere reserveonderdelen dan de reserveonderdelen die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle bij de levering inbegrepen kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

13. GARANTIE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Garantiebeperking: de infraroodlamp in het apparaat valt, net als alle lampen, niet onder de garantie.

Fouten en wijzigingen voorbehouden



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

INDHOLD

1. Leveringsomfang 18
2. Symbolforklaring 18
3. Tilsigtet brug 19
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger 19
5. Beskrivelse af apparatet 21
6. Ibrugtagning 21
   6.1 Før ibrugtagning 21
   6.2 Udpakning og opstilling 21
   6.3 Klargøring til behandling 21
   6.4 Behandlingens varighed 21
7. Anvendelse 21
   7.1 Start af behandlingen 21
   7.2 Efter behandlingen 22
8. Rengøring og vedligeholdelse 22
   8.1 Rengøring 22
   8.2 Udskiftning af infrarød strålevarmer 22
9. Reserve- og sliddele 22
10. Sådan løser du driftsproblemer. 22
11. Bortskaffelse 23
12. Tekniske data 23
   12.1 Infrarød varmelampe 23
   12.2 Beskyttelsesbriller 23
13. Garanti 24

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og de tilhørende komponenter ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 Infrarød varmelampe
- 1 par beskyttelsesbriller
- 1 betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

BEMÆRK

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.

CE	**CE-mærkning** Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Følg betjeningsvejledningen Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet med og/eller betjeningen af apparater eller maskiner
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Mærkning til entydig produktidentifikation

	Apparat i beskyttelsesklasse II Apparatet har dobbelt beskyttelsesisolering og svarer derfor til beskyttelsesklasse 2
CH REP	Schweizisk repræsentant
B A	Mærkning til identifikation af emballagen. A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer: 1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap
RECYCLE	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
SN	Serienummer
LOT	Lot-nummer
#	Typenummer
	Se ikke ind i lyskilden
	Vedlagt øjenbeskyttelse skal anvendes
	Skal beskyttes mod fugt
	Producent
REF	Varenummer
Storage	Tilladt opbevaringstemperatur og luftfugtighed under opbevaring
Operating	Tilladt driftstemperatur og luftfugtighed under drift

MD	Medicinsk udstyr
	Advarsel: varm overflade
	Forsigtig, infrarød stråling
	Produktionsdato:
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

3. TILSIGTET BRUG

Anvendelsesformål

Infrarødlampen er kun beregnet til bestråling af den menneskelige krop.
Gennem bestråling med infrarødt lys bliver der overført varme til den menneskelige krop.

Målgruppe

Dette apparat er beregnet til personlig brug i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Anvendelsen er velegnet til alle voksne personer, som ikke har begrænsede sensoriske evner, og som er fuldt ud bevidste.

Klinisk brug

Infrarødlampen giver brugeren mulighed for at opvarme visse områder af huden med infrarødt lys. Derved forstærkes blodgennemstrømningen af den bestrålede hud, og stofskiftet øges i temperaturfeltet. Helingsprocesser kan understøttes specifikt, idet kroppen stimuleres til at hele ved hjælp af det infrarøde lys. På den måde understøttes helingsprocesser målrettet.

Indikationer

Brugeren kan anvende apparatet til ledsagende behandling ved behandling af følgende sygdomme:

- Øre-, næse- og halssygdomme, f.eks. akut rhinitis
- Akne
- Muskulære spændinger, f.eks.
  - Periartropati i bløddele (myalgi, myogelose, myotendopati, fibrositis)
  - Artralgi ved artrose
  - Reumatiske ledlidelser (ikke ved inflammatoriske anfald)

Kontraindikationer

⚠ ADVARSEL

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger om, hvordan apparatet skal bruges, så risikoen for brand eller forbrændinger kan undgås.
- Dette apparat må **IKKE** bruges til personer med manglende varmefølsomhed.
  I følgende tilfælde kan varmefølsomheden være nedsat eller øget:
  - hos patienter med diabetes
  - hos personer med tværsnitslammelse
  - hos personer, der lider af træthed, demens eller koncentrationsbesvær
  - hos personer med sygdomsbetingede hudforandringer
  - hos personer med arvæv i anvendelsesområdet
  - hos børn og ældre
  - efter indtagelse af medicin eller alkohol
- Dette apparat MÅ **IKKE** anvendes i følgende tilfælde:
  - ved akut kronisk leddegigt,
  - ved infektiøs artritis,
  - ved problemer med blodomløbet,
  - ved dekompenseret hjerteinsufficiens eller svær arytmi,
  - ved akut eller nyligt opstået myokardieinfarkt,
  - ved ukontrolleret diabetes mellitus, hyperthyreose, binyrebarksvigt
  - ved infektioner,
  - på åbne sår,
  - ved kraftig hævelse,
  - ved strålebehandling (inkl. tre måneder efter behandlingen),
  - ved sanseforstyrrelser i behandlingsområdet,
- Brug ikke apparatet, hvis du har et implantat, især ikke hvis det befinder sig i det område af kroppen, der skal behandles. Rådfør dig med din læge, hvis du er i tvivl.
- Hvis du er gravid, må du ikke bruge apparatet i nærheden af underlivet, for at undgå at opvarme dette område for meget. Rådfør dig med din læge, hvis du er i tvivl.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet, og for at undgå risiko for brand og forbrændinger.

Bivirkninger

- Medicin, kosmetik eller fødevarer kan under visse betingelser forårsage overfølsomme eller allergiske reaktioner i huden. I så fald skal bestrålingen straks afbrydes.
- Under behandlingen skal der holdes en passende afstand mellem infrarødlampen og det ønskede behandlingsområde for at undgå hudirritation som prikken, kløe, svie eller for høj varmefølsomhed. Afbryd behandlingen, hvis dette er tilfældet. Du kan også øge strålingsafstanden og/eller reducere strålingens varighed.
- Længere tids brug kan forårsage forbrændinger på huden.

Tilsigtet brug af sikkerhedsbriller

Beskyttelsesbrillerne er udelukkende designet til at beskytte dine øjne mod infrarød stråling, mens du bruger en infrarødlampe. Beskyttelsesbrillerne beskytter kun mod infrarød stråling. Beskyttelsesbrillerne beskytter IKKE mod andre former for stråling. Brug kun beskyttelsesbrillerne sammen med infrarødlamper fra beurer. Brug ikke beskyttelsesbrillerne med infrarødlamper fra andre producenter.
Brug altid beskyttelsesbrillerne direkte over øjnene og ikke over andre briller. Beskyttelsesbrillerne er kun beregnet til privat brug i hjemmet, ikke til erhvervsmæssig brug.
Brillerne er ikke beregnet til øjenbeskyttelse mod mekaniske farer (f.eks. stød).
De er fri for skadelige stoffer i henhold til lovens bestemmelser.

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Elektrisk sikkerhed

Apparatet er beskyttet mod overophedning med en automatisk udløsende termosikring.

⚠ ADVARSEL

- Enhver utilsigtet anvendelse kan være farlig!
- Kontrollér, at den spænding, der er angivet på apparatet, stemmer overens med den lokale strømforsyning, før apparatet tilsluttes, for at undgå risiko for elektrisk stød eller permanent beskadigelse af apparatet.
- Brug en let tilgængelig strømforsyning for hurtigt at trække stikket ud, hvis det er nødvendigt.

- Stikket må ikke berøres med våde hænder, fare for elektrisk stød!
- Læg elledningen, så man ikke kan falde over den.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet, rengør apparatet eller i tilfælde af fejl, røg eller lugt. Træk i netstikket, når netstikket trækkes ud – ikke i kablet!
- Vær forsigtig ved håndtering af strømkablet (risiko for strangulering og kvælning).
- Kontrollér før brug, at apparatet og de tilhørende komponenter ikke har synlige skader. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål. Dette gælder især ridser og revner i glaspladen eller revner i huset.
- Hvis strømledningen og huset er beskadiget, skal du kontakte kundeservice eller forhandleren, da der ellers er risiko for elektrisk stød.
- Apparatet er først blevet koblet fra el-nettet, når stikket er fjernet fra stikkontakten.
- Hvis netledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Rul aldrig ledningen omkring infrarødlampen.

Sikkerhedsanvisninger for dit helbred

⚠ ADVARSEL

- Forbrændingsfare! Glaspladen og apparatets hus opvarmes kraftigt under drift. Der er fare for forbrændinger ved berøring!
- Rør ikke ved den varme glasplade, når du betjener knapperne (tænd/sluk og timer). Der er risiko for forbrændinger.
- Lad altid først apparatet køle af, inden du berører det.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, inden du pakker det ned.
- Det er ikke tilladt at tage fat om apparatet med fugtige hænder, mens det er tilsluttet.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! For at undgå risiko for elektrisk stød:
  - Anvend ikke dette apparat i våde omgivelser (f.eks. på badeværelset eller i nærheden af et brusebad eller i en svømmehal).
  - Lad ikke vand løbe ind i apparatet.
  - Der må ikke sprøjte vand på apparatet.
  - Apparatet må kun bruges, når det er helt tørt.

Sikker håndtering

⚠ ADVARSEL

- Dette apparat er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller klinisk brug, men udelukkende til privat anvendelse i hjemmet!
- Den infrarøde stråling, der udsendes fra dette apparat, kan forårsage øjenirritation. Se ikke ind i lyskilden, og brug de medfølgende beskyttelsesbriller.
- Hold emballagen uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
- Brug altid de medfølgende beskyttelsesbriller under anvendelsen.
- Må ikke bruges til babyer og småbørn.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt på pusleborde, i babysenge eller lignende.
- Anvend aldrig apparatet i nærheden af vand.
- Hvis apparatet er faldet ned eller har været udsat for ekstrem fugtighed eller har lidt andre skader, må det ikke benyttes mere.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller væsker, og der må ikke trænge væske ind i apparatet.
- For at undgå risiko for brand og forbrændinger må apparatet ikke efterlades uden opsyn under brug.
- Sluk omgående for apparatet, hvis det er defekt eller der foreligger forstyrrelser.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug og ved strømsvigt for at undgå at beskadige apparatet.
- Hvis den stikkontakt, som apparatet er tilsluttet, ikke er tilsluttet korrekt, bliver apparatets stik varmt. Sørg for at tilslutte apparatet til en korrekt installeret stikkontakt for at undgå risiko for brand og forbrændinger.

Vigtigt

⚠ ADVARSEL

- Afstanden til infrarødlampen retter sig altid efter den individuelle varmefølsomhed og den pågældende behandling. Jo større afstand mellem dig og apparatet, jo større er behandlingsområdet, og jo lavere er varmen fra det infrarøde lys. Ved en mindre afstand mindskes behandlingsområdet ligeledes, og varmen fra det infrarøde lys bliver mere intensiv.
- Begræns altid anvendelsestiden, og kontrollér hudens reaktion.
- Brug altid infrarødlampen i en sådan afstand til det ønskede bestrålingsområde, at der ikke mærkes nogen hudirritationer såsom prikken, kløe, en brændende fornemmelse eller for høj varmefornemmelse under behandlingen. I så fald skal du afbryde behandlingen. Eller du kan øge bestrålingsafstanden og/eller forkorte bestrålingens varighed.
- Dette apparat er ikke beregnet til bestråling oppefra.
- For at undgå utilsigtet kontakt med det varme filter skal du sørge for, at afstanden mellem dig og apparatet er tilstrækkelig stor. Vælg en afstand til apparatet, så varmen føles behagelig for dig.
- Under visse omstændigheder kan medikamenter, kosmetik og fødevarer forårsage overfølsomheds- eller allergiske hudreaktioner. I så fald skal bestrålingen omgående afbrydes.
- Ved kontinuerlig drift af apparatet skal man være særligt opmærksom.
- Anvend ikke apparatet, hvis du er træt, og der er fare for, at du falder i søvn under bestrålingen!
- For langvarig bestråling kan medføre hudforbrændinger.
- Børn kan ikke gennemskue de farer, som kan opstå i forbindelse med elektriske apparater. Sørg for, at apparatet ikke kan anvendes af børn uden opsyn.
- Brug ikke apparatet i støvede omgivelser.

Sikkerheds- og advarselshenvisninger for beskyttelsesbriller

⚠ ADVARSEL

- Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.
- Børn må ikke lege med beskyttelsesbrillerne.
- Kontroller beskyttelsesbrillerne for udvendige skader (f.eks. revner eller huller) før brug. Hvis beskyttelsesbrillerne er beskadigede, må du IKKE bruge dem.
- Beskyttelsesbriller, der har været udsat for stød, må ikke anvendes; de skal kasseres og udskiftes.
- Beskyttelsesbrillernes materiale, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos personer med følsom hud.
- Sørg for, at beskyttelsesbrillerne ikke kommer i kontakt med fedt, olier eller alkohol (f.eks. rengøringsmidler eller skintonic).
- Brug kun beskyttelsesbrillerne i rolige omgivelser, så du ikke bliver distraheret under brugen.
- Beskyttelsesbrillerne er ikke egnede til kørsel og vejtrafik

Reparation

⚠ ADVARSEL

- Risiko for elektrisk stød! Apparatet må kun åbnes for at udskifte det infrarøde varmelegeme. Før udskiftning af det infrarøde varmelegeme skal netkablet trækkes ud af stikkontakten! Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1 Hus med håndtag til indstilling af hældningsvinkel

2 Glasplade

3 Timer-knap

4 Resterende tid

5 Tænd/sluk-knap

6 Apparatfod

7 Infrarødt varmelegeme

6. IBRUGTAGNING

6.1 Før ibrugtagning

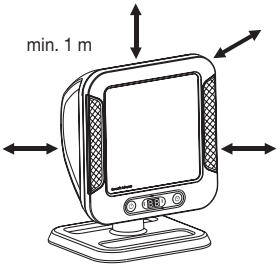
BEMÆRK

- Fjern alt emballagemateriale, før du bruger apparatet.
- Kontrollér regelmæssigt apparatet for slitage eller beskadigelse. Anvend ikke apparatet, hvis du er i tvivl, hvis det er beskadiget, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse.
- Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ukorrekt brug eller brug i strid med formålet.
- Beskyt apparatet mod støv, snavs, sol og fugt.

6.2 Udpakning og opstilling

⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke lægges eller stilles på skrå.
- Minimumafstanden mellem brændbare genstande og infrarødlampen må ikke være mindre end 1 meter.



- Sørg for, at apparatet ikke står på brændbare genstande, som f.eks. duge eller tæpper.
- Anbring aldrig letantændelige eller smeltende genstande i nærheden af apparatet.
- Hæng ikke apparatet op på væggen eller i loftet.
- Anvend ikke apparatet udendørs.
- Beskyt apparatet mod kraftige stød for at undgå risiko for beskadigelse af lampen. Vær derfor også forsigtig, når du stiller den op.
- Rul strømkablet helt ud.

BEMÆRK

Undgå stød under drift og afkøling, da de kan beskadige det infrarøde varmelegeme.

1. Stil apparatet på et stabilt, jævnt underlag.
2. Sæt stikket i stikkontakten. Det komplette display lyser kortvarigt, derefter vises "--". Infrarødlampen er nu klar til brug.

6.3 Klargøring til behandling

1. Anbring dig foran apparatet, så du kan nyde behandlingen af den berørte del af kroppen afslappet.
2. Ved at vippe infrarødlampen kan du indstille apparatets optimale orientering i forhold til den kropsdel, der skal behandles. Afstanden til infrarødlampen retter sig altid efter den individuelle varmefølsomhed og den pågældende behandling.
3. Vælg en afstand til apparatet, så varmen til enhver tid føles behagelig mod huden. Hvis varmen føles for varm på huden, skal du holde større afstand til apparatet.
4. Brug altid de medfølgende beskyttelsesbriller under anvendelsen. Beskyttelsesbrillerne lever op til kravene i EN ISO 16321-1:2022 og er beregnet til at beskytte øjnene.

⚠ ADVARSEL

Kig aldrig direkte ind i det infrarøde lys uden beskyttelsesbriller. Anvend ikke apparatet kontinuerligt i mere end 15 minutter, fare for overophedning! Lad først apparatet køle af, før du bruger det igen.

6.4 Behandlingens varighed

⚠ ADVARSEL

Fare for forbrænding: Fjern metaldele som f.eks. bæltespænder, halskæder, bh'er, smykker eller piercinger fra behandlingszonen, før apparatet tændes, da disse kan blive meget varme.

Vi anbefaler, at der vælges en kortere behandlingstid i begyndelsen. Enkelte menneskers hud kan dog også være overfølsom over for eller reagere allergisk på varmebestrålingen selv ved korrekt anvendelse af apparatet (f.eks. kraftig rødmen, blæredannelse, kløe, svedeture).
Hvis du ikke kan mærke nogen lindring af symptomerne efter 6 til 8 anvendelser, skal du holde op med at bruge apparatet og rådføre dig med din læge.

7. ANVENDELSE

7.1 Start af behandlingen

⚠ ADVARSEL

Brug altid de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen. Kontrollér regelmæssigt det bestrålede sted på kroppen og hudens reaktion. Hvis der er tegn på overfølsomhed eller en allergisk reaktion, skal du omgående afbryde bestrålingen og konsultere en læge.





Forbrændingsfare! Rør aldrig ved den varme glasplade 2 under behandlingen.

1. Hold beskyttelsesbrillerne mod dine øjne, og træk gummibåndet hen over hovedet. Du kan tilpasse elastikken individuelt.

2. Tryk på tænd/sluk-knappen 5 for at tænde apparatet. Apparatet tændes automatisk efter kort tid. Resttidsvisningen 4 viser 15 minutter som behandlingsvarighed.
3. Vælg den ønskede behandlingsvarighed (1 til 15 minutter) med timerknappen 3. Den indstillede behandlingsvarighed vises i resttidvisningen 4. Du kan også ændre behandlingsvarigheden under behandlingen med knappen til tidsindstilling 3.
4. Når den indstillede behandlingsvarighed er udløbet, slukkes apparatet automatisk. Tryk på tænd/sluk-knappen 5 for at afslutte behandlingen før tid.

7.2 Efter behandlingen

BEMÆRK

- ***Ventilatoren kører videre i 5 minutter efter anvendelsen for at køle apparatet af. Sluk ikke for apparatet i dette tidsrum.***
- Ventilatoren slukker, når afkølingsprocessen er afsluttet. Træk stikket ud af stikkontakten.
- Når apparatet er varmt, må det ikke til- eller afdækkes eller opbevares i emballagen!

8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

8.1 Rengøring

⚠ ADVARSEL

Før hver rengøring skal apparatet slukkes, stikket trækkes ud og apparatet køle helt af.

BEMÆRK

- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet!
- Rengør ikke apparatet i opvaskemaskinen!

Apparatet kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler. Apparatet skal rengøres efter hver brug.
Rengør beskyttelsesbrillerne fra tid til anden. Rengør beskyttelsesbrillerne med en let fugtet blød klud. Brug ikke skarpe eller slibende rengøringsmidler.

8.2 Udskiftning af infrarød strålevarmer

Vær opmærksom på, at der som erstatning for en defekt infrarød lampe kun må anvendes en infrarød lampe af samme type.

⚠ ADVARSEL

Risiko for elektrisk stød!

- Før udskiftning af det infrarøde varmelegeme skal netkablet trækkes ud af stikkontakten!
- Risiko for forbrænding på grund af varme overflader!
- Lad apparatet køle helt af, før reparationen påbegyndes!
- Infrarødpærer er ikke omfattet af garantien.

Udtagning af gammelt infrarødt varmelegeme

1. Læg det afkølede apparat med den keramiske glasplade på et plant underlag.
2. Skru de fire skruer på apparatets bagside ud med en passende stjerneskruetrækker (se figur A).
3. Stil huset på højkant. Lad dog den forreste del med den keramiske glasplade hvile på et forhøjet underlag, f.eks. en bog (se figur B).
4. Tag fat i det afkølede infrarøde varmelegeme i højre side, og tryk det forsigtigt mod venstre C.
5. Træk nu højre ende af det infrarøde varmelegeme fremad og ud af fatningen.

Isætning af et nyt infrarødt varmelegeme

BEMÆRK

Sæt kun det nye infrarøde varmelegeme i ved hjælp af en klud. Berør ikke det infrarøde varmelegeme med de bare fingre, da fedtlaget på huden kan beskadige det infrarøde varmelegeme.

1. Sæt det nye infrarøde varmelegeme i fatningen ved hjælp af en klud. Isætning af det nye infrarøde varmelegeme sker på samme måde i omvendt rækkefølge som udtagningen.
2. Luk apparatet igen. Apparatet lukkes på samme måde som det åbnes i omvendt rækkefølge.
3. Sørg for, at der ikke efterlades genstande i huset, og at kabler ikke kommer i klemme!

Hvis du har problemer med at udskifte det infrarøde varmelegeme, skal du kontakte kundeservice.

Opbevaring

1. Træk netstikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, inden det flyttes.
2. Hvis du ikke bruger beskyttelsesbrillerne i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer dem i den originale emballage i tørre omgivelser, og uden at der står noget oven på dem.
3. Opbevar varmeplampen i den originale emballage på et tørt sted.

9. RESERVE- OG SLIDDELE

Tilbehør og reservedele findes på www.beurer.com eller ved at kontakte den pågældende serviceadresse i dit land (i henhold til listen over serviceadresser).

Betegnelse	Vare- eller bestillingsnummer
Reservestrålevarmer: Type: Halogenpære 220 – 230 V / 300 W 118 mm længde til sokkel R7S	110.048
Beskyttelsesbriller	200.593

10. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Det infrarøde varmelegeme lyser ikke	Der blev ikke trykket på tænd-/slukknappen 5	Tryk på tænd/slukknappen 5
	Ingen strøm	Sæt netstikket korrekt i stikkontakten
	Det infrarøde varmelegemes brændetid overskredet	Det infrarøde varmelegeme er defekt. Kontakt kundeservice eller forhandleren
	Efter udskiftning af det infrarøde varmelegeme blev det nye infrarøde varmelegeme ikke indsat korrekt	Kontrollér, om det nye infrarøde varmelegeme er isat korrekt som beskrevet i kapitel 8.2

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Det infrarøde varmelegeme slukker under driften, selv-om timeren endnu ikke er udløbet	Sikkerhedsfrakob-ling på grund af overophedningsbe-skyttelse	Lad apparatet køle af, og tag det i brug igen.

11. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

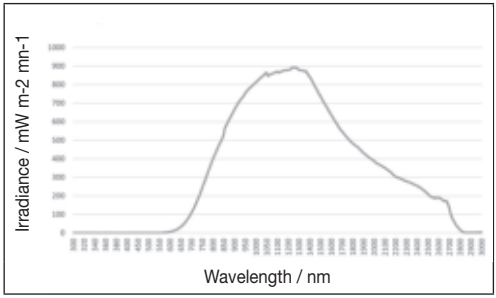


12. TEKNISKE DATA

12.1 Infrarød varmelampe

Nettilslutning	AC 220 V – 230 V / 50 – 60 Hz
Effektforbrug	300 W
Risikogruppe	RG2, middel risikogruppe
Timer	Kan indstilles fra 1 til 15 minutter i minuttrin
Maks. bestrålingsstyrke iht. EN 62471	<3200 W/m²
Mål (B x H x D)	225 x 288 x 195 mm
Vægt	ca. 1,3 kg
Driftsmæssige forhold	Temperatur: +5 °C til +35 °C Relativ luftfugtighed: 15 % - 93 %, Omgivende tryk: 700 hPa - 1060 hPa
Opbevarings- og transportbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C Relativ luftfugtighed: ≤ 93 %
Udsendt infrarødt bølgelængdeområde	IRA + IRB / 780-3000 nm
Beskyttelsesklasse	II
Pærens forventede brændetid	1500 timer
Sikring	Type H 4AT/250V
Sikkerhedsafstand for øjne	13 cm
Apparatets forventede levetid	Oplysninger om produktets levetid kan findes på hjemmesiden
IP-beskyttelsesklasse	IP 20

Spektral bestrålingsstyrke



Den faktiske strålingsstyrke fra den infrarøde lampe kan afvige en smule af produktionsmæssige årsager.

12.2 Beskyttelsesbriller

Model	EP 02
Beskyttelsestrin	16321 BEU RL 2,5 i henhold til EN ISO 16321-1:2022
Betegnelse af beskyttelses-brillerne	16321 BEU RL 2,5 Mærkningen af glasskiverne består af følgende: - 16321 er det normative grundlag (1. del af koden) - Producentkode (2. del af koden) - Type af filterydelse (3. del af koden) - Karakteristik af filterydelse (4. del af koden)

Notificerende myndighed:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Kodenummer: 1883
EU-overensstemmelseserklæring: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Lotnummeret er angivet på apparatet.

Ved brug af apparatet uden for specifikationerne kan fejlfri funktion ikke garanteres! Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forbindelse med forbedring og videreudvikling af produktet.
Dette apparat er i overensstemelse med den europæiske standard EN 60601-1-2 (i overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet. Vær opmærksom på, at bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat. Nærmere oplysninger kan rekvireres via den angivne kundeserviceadresse.
Apparatet er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr samt de gældende nationale bestemmelser.

Oplysninger om indberetning af hændelser

For brugere/patienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordningen om medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745) gælder følgende: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende display-/apparatfunktion.
- Dette apparat bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser i forbindelse med brugen af apparatet. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet under ovenstående forhold, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer, som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Bærbare højfrekvente kommunikationsapparater (inklusive tilbehør såsom antenneledninger eller eksterne antenner) skal overholde en afstand på mindst 30 cm til alle dele af apparatet inklusive alle medfølgende kabler.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

13. GARANTI

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Garantibegrænsning: Den indeholdte infrarødlampe er – som alle pærer – ikke dækket af garantien.

Med forbehold for fejl og ændringer



Läs igenom denna bruksanvisning noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överlåts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

INNEHÅLL

1. I leveransen ingår följande....25
2. Teckenförklaring....25
3. Avsedd användning....26
4. Varnings- och säkerhetsinformation....26
5. Produktbeskrivning....28
6. Börja använda produkten....28
   6.1 Innan du börjar använda produkten....28
   6.2 Uppackning och uppställning....28
   6.3 Förbereda behandlingen....28
   6.4 Behandlingens längd....28
7. Användning....28
   7.1 Påbörja behandlingen....28
   7.2 Efter behandlingen....29
8. Rengöring och underhåll....29
   8.1 Rengöring....29
   8.2 Byte av infraröd lampa....29
9. Reserv- och utbytesdelar....29
10. Vad gör man om problem uppstår?....29
11. Avfallshantering....29
12. Tekniska specifikationer....30
   12.1 Infraröd värmelampa....30
   12.2 Skyddsglasögon....30
13. Garanti....31

1. I LEVERANSEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och medföljande komponenter inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 infraröd värmelampa
- 1 par skyddsglasögon
- 1 bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

⚠VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om den inte undviks kan enheten eller något i dess omgivning skadas.

CE	**CE-märkning** Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Följ bruksanvisningen Läs igenom bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder enheten eller produkten
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Unik produktidentifiering

	Produkt med kapslingsklass II Produkten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar därmed kapslingsklass 2
CH REP	Befullmäktigad schweizisk representant
B A	Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
RECYCLE	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera dem i enlighet med kommunala föreskrifter.
	Avfallshantera produkten enligt EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE
SN	Serienummer
LOT	Satsbeteckning (partinummer)
#	Typnummer
	Se inte rakt in i ljuskällan
	Medföljande skyddsglasögon måste användas
	Förvaras skyddad mot fukt
	Tillverkare
REF	Artikelnummer
Storage	Tillåten temperatur och luftfuktighet vid förvaring
Operating	Tillåten temperatur och luftfuktighet vid användning

MD	Medicinteknisk produkt
	Varning: het yta
	Varning: infraröd strålning
	Tillverkningsdatum
	Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Avsett syfte

Den infraröda lampan är enbart avsedd för bestrålning av den mänskliga kroppen.
Genom behandling med infrarött ljus överförs värme till kroppen.

Målgrupp

Denna produkt är avsedd för privat bruk i hemmet, inte för professionell hälso- och sjukvård. Produkten är lämplig för alla vuxna personer med full medvetenhetsgrad och som inte lider av sensorisk nedsatthet.

Kliniska fördelar

Med den infraröda lampan kan användaren värma upp vissa hudområden med hjälp av det infraröda ljuset. Därigenom ökar blodflödet i den bestrålade huden samtidigt som ämnesomsättningen höjs i temperaturområdet. Det infraröda ljuset stimulerar kroppen till läkning. På så sätt stöds läkningsprocesser målinriktat.

Indikationer

Användaren kan använda produkten för kompletterande behandling vid behandling av följande sjukdomar:

- Sjukdomar i öron-näsa-hals, t.ex. akut rinit
- Akne
- Muskelspänningar, t.ex.
  - perifera led- och mjukvävnadssjukdomar (myalgi, myogelos, myotendopati, fibrosit)
  - artralgi vid artros
  - reumatiska ledbesvär (inte vid inflammatoriska besvär)

Kontraindikationer

⚠ VARNING

- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga, eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om hur en sådan här produkt används, såvida de inte övervakas av eller får anvisningar om hur produkten ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Detta för att undvika risken för brand eller brännskada.
- Denna produkt får **INTE** användas på personer som är okänsliga för värme.
  Värmekänsligheten kan vara nedsatt eller förhöjd:
  - hos diabetespatienter
  - hos personer med tvärsnittsförlamning
  - hos personer med dåsighet, demens eller koncentrationsstörningar
  - hos personer med hudförändringar som beror på sjukdom
  - hos personer som har ärrvävnad i behandlingsområdet
  - på barn och äldre personer
  - efter intag av läkemedel eller alkohol.
- Använd **INTE** produkten i följande fall:
  - vid akut reumatoid artrit
  - vid infektiös artrit
  - vid cirkulationsstörningar
  - vid dekompenserad hjärtsvikt eller svår hjärtarytmi
  - vid akut eller nyligen genomgången hjärtinfarkt
  - vid svårbehandlad diabetes mellitus, hypertyreos, binjurebarkssvikt
  - vid infektioner
  - på öppna sår
  - vid kraftig svullnad
  - vid strålbehandling (inkl. tre månader efter behandling)
  - vid känselstörningar i behandlingsområdet
- Använd inte produkten om du har ett implantat. Det gäller i synnerhet om implantatet befinner sig i den del av kroppen som ska behandlas. Rådgör med din läkare om du känner dig osäker.
- Om du är gravid ska du inte använda produkten i närheten av underlivet för att undvika överhettning i detta område. Rådgör med din läkare om du känner dig osäker.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av barn. För att undvika risken för brand och brännskador bör barn hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Oönskade biverkningar

- Mediciner, kosmetika eller livsmedel kan under vissa förhållanden orsaka överkänslighet eller allergisk reaktion i huden. I sådana fall måste strålningen omedelbart avslutas.
- Under behandlingen måste det finnas ett lämpligt avstånd mellan den infraröda lampan och det önskade behandlingsområdet för att undvika hudirritationer såsom stickningar, klåda, brännande känsla eller överdriven värmekänslighet. Avbryt behandlingen om så är fallet. Öka alternativt strålningsavståndet och/eller minska strålningstiden.
- Långvarig användning kan orsaka brännskador på huden.

Avsedd användning av skyddsglasögon

Skyddsglasögonen är enbart avsedda att skydda ögonen mot infraröd strålning när du använder en infraröd lampa. Skyddsglasögonen skyddar enbart mot infraröd strålning. Skyddsglasögonen skyddar INTE mot annan strålning. Använd skyddsglasögonen endast med infraröda lampor från Beurer. Använd inte skyddsglasögonen tillsammans med infraröda lampor från andra tillverkare.
Skyddsglasögonen ska alltid bäras direkt över ögonen och inte över andra glasögon. Skyddsglasögonen är endast avsedda för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
Skyddsglasögonen är inte avsedda att användas som ögonskydd mot mekanisk påverkan (t.ex. stötar).
De är fria från skadliga ämnen i enlighet med rättsliga föreskrifter.

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Elektrisk säkerhet

Produkten skyddas mot överhettning med en termosäkring, som utlöses automatiskt.

⚠ VARNING

- All felaktig användning kan vara farlig!
- Kontrollera att spänningen som anges på produkten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter enheten för att undvika risk för elektrisk stöt eller permanenta skador på produkten.
- Använd en lättåtkomlig nätanslutning för att snabbt kunna dra ut nätkontakten vid behov.
- Vidrör inte nätkontakten med våta händer – risk för elektrisk stöt!
- Placera nätkabeln så att ingen kan snubbla på den.

- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget när du inte använder produkten eller rengör den, eller vid störningar, rök och lukt. Håll i nätkontakten när du drar ut den – inte i kabeln!
- Var försiktig vid hantering av nätkabeln (risk för strypning och kvävning).
- Före användning av produkten måste du kontrollera att varken den eller medföljande komponenter har några synliga skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress. Detta gäller framför allt vid repor och sprickor i skivan eller vid sprickor i höljet.
- Om nätkabeln eller höljet är skadat ska du kontakta kundtjänst eller återförsäljaren, då det finns risk för elstötar om detta inte beaktas.
- Nätkontakten måste vara utdragen ur eluttaget för att du ska kunna vara säker på att den inte matas med ström.
- Om produktens nätkabel skadas måste den kasseras. Om nätkabeln inte går att lossa från produkten måste produkten kasseras.
- Vira aldrig nätkabeln runt den infraröda lampan.

Säkerhetsinformation

⚠ VARNING

- Risk för brännskador! Maskinens filterskiva och hölje värms upp kraftigt under drift. Risk för brännskador vid beröring!
- Vidrör inte den varma skivan när du använder knapparna (på/av och timer). Risk för brännskada.
- Låt produkten svalna innan du rör vid den.
- Dra alltid ut nätkontakten och låt produkten svalna innan du rör vid den.
- Vidrör inte produkten med fuktiga händer när den är ansluten.
- Vatten och elektricitet är en farlig kombination! För att undvika risken för elektriska stötar:
  - Använd inte denna produkt i våta miljöer (t.ex. i badrummet eller i närheten av en dusch eller pool).
  - Låt inte vatten tränga in i produkten.
  - Stänk inte vatten på produkten.
  - Produkten får enbart användas när den är helt torr.

Säkert handhavande

⚠ VARNING

- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk, utan enbart för egenbehandling i hemmet!
- Infraröd strålning från denna enhet kan orsaka ögonirritation. Titta inte direkt in i ljuskällan och använd de medföljande skyddsglasögonen.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning).
- Bär alltid de medföljande skyddsglasögonen under användning.
- Får ej användas på spädbarn och barn.
- Den här produkten är inte avsedd att användas på skötbord, babysängar eller liknande.
- Använd aldrig produkten i närheten av vatten.
- Om produkten ramlar ner på golvet, utsätts för extrem fuktighet eller skadas på annat sätt får den inte användas längre.
- Sänk inte ner produkten i vatten eller annan vätska och se till att ingen vätska tränger in i den.
- För att undvika risk för brand och brännskador får produkten inte lämnas utan uppsikt under drift.
- Stäng omedelbart av produkten om den är defekt eller om driftstörningar uppstår.
- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget efter användning och vid strömavbrott för att undvika skador på produkten.
- Om eluttaget som produkten är ansluten till inte är korrekt anslutet blir produktens kontakt het. Anslut apparaten till ett korrekt installerat eluttag för att minska risken för brand och brännskador.

Viktig information

⚠ VARNING

- Avståndet till den infraröda lampan rättar sig i princip efter den individuella värmekänsligheten och den aktuella behandlingen. Ju längre avstånd mellan dig och enheten, desto större behandlingsområde och desto lägre värme från det infraröda ljuset. På kortare avstånd minskar behandlingsområdet samtidigt som värmen från det infraröda ljuset blir mer intensivt.
- Begränsa användningstiden och kontrollera hur huden reagerar.
- Håll alltid den infraröda lampan så långt ifrån det område som ska bestrålas att det inte uppstår hudirritationer, t.ex. en stickande, kittlande, brännande känsla, eller för hög värmekänslighet under behandlingen. I sådana fall ska behandlingen avbrytas. Du kan även förlänga strålningsavståndet och/eller förkorta behandlingstiden.
- Den här produkten är inte avsedd för bestrålning ovanifrån.
- För att undvika oavsiktlig kontakt med det heta filtret, se till att avståndet mellan dig och produkten är tillräckligt stort. Ställ in avståndet till produkten så att värmen känns behaglig för dig.
- Mediciner, kosmetika och olika livsmedel kan i vissa fall leda till en allergisk reaktion eller överkänslighet hos huden. I sådana fall ska du omedelbart upphöra med behandlingen.
- Var extra försiktig och uppmärksam vid kontinuerlig drift av produkten.
- Använd inte produkten om du är trött och det finns risk för att du somnar under bestrålningen!
- Långvarig exponering kan eventuellt leda till brännskador på huden.
- Barn förstår inte faran som en elektrisk produkt kan utgöra. Se därför till att barn inte kan komma åt eller använda produkten om inte någon ansvarig vuxen håller barnet under uppsikt.
- Använd inte produkten i dammiga eller skräpiga miljöer.

Varnings- och säkerhetsinformation för skyddsglasögon

⚠ VARNING

- Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!
- Låt inte barn leka med skyddsglasögonen.
- Innan du använder skyddsglasögonen ska du kontrollera att de inte uppvisar några yttre skador (t.ex. sprickor eller hål). Om skyddsglasögonen är skadade får du INTE fortsätta använda dem.
- Skyddsglasögon som utsatts för stötar får inte användas. Dessa måste kasseras och ersättas med nya.
- Material i skyddsglasögonen som kan komma i kontakt med bärarens hud kan framkalla allergiska reaktioner hos personer med känslig hud.
- Se till att skyddsglasögonen inte kommer i kontakt med fett, olja eller alkohol (t.ex. rengöringsmedel eller ansiktsvatten).
- Använd skyddsglasögonen i lugna omgivningar så att du inte distraheras under användningen.
- Skyddsglasögon som utsatts för stötar får inte användas. Dessa måste kasseras och ersättas med nya.

Reparationer

⚠ VARNING

- Risk för elektrisk stöt! Produkten får endast öppnas för byte av infraröd lampa. Dra ut nätkabeln ur eluttaget innan du byter den infraröda värmelampan! Öppna eller reparera aldrig

produkten – då går det inte längre att garantera felfri funktion. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om produkten behöver repareras.

5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

1 Hölje med handtag för inställning av lutningsvinkel

2 Skiva

3 Tidsinställningsknapp

4 Visning av återstående tid

5 På/Av-knapp

6 Ståfot

7 Infraröd lampa

6. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

6.1 Innan du börjar använda produkten

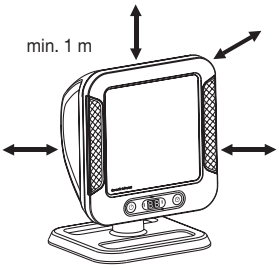
OBSERVERA

- Ta bort allt förpackningsmaterial innan du börjar använda produkten.
- Kontrollera regelbundet produkten för att se om den är sliten eller skadad. Använd inte produkten om den är skadad. Vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.
- Skydda produkten mot damm, smuts, solljus och fukt.

6.2 Uppackning och uppställning

⚠ VARNING

- Produkten får inte läggas ner eller ställas snett.
- Avståndet mellan brännbart föremål och den infraröda lampan får inte vara mindre än 1 meter.
- Se till att produkten inte står på brännbara föremål, t.ex. dukar eller mattor.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål som smälter lätt i närheten av produkten.



- Häng inte upp produkten på väggen eller i taket.
- Använd inte produkten utomhus.
- Skydda produkten mot kraftiga stötar för att undvika risken för skador på lampan. Ställ upp produkten på ett säkert sätt.
- Rulla ut nätkabeln helt.

OBSERVERA

Undvik stötar under drift och avkylningsfasen eftersom dessa kan skada den infraröda värmelampan.

1. Placera produkten på ett stabilt och jämnt underlag.
2. Sätt in nätkontakten i eluttaget. Displayen tänds kort och därefter visas ”--”. Den infraröda lampan är nu klar att användas.

6.3 Förbereda behandlingen

1. Placera dig framför produkten så att du kan slappna av och njuta av behandlingen av den aktuella kroppsdelen.
2. Rikta in enheten optimalt till den kroppsdel som ska behandlas genom att vinkla den infraröda lampan. Avståndet till den infraröda lampan rättar sig i princip efter den individuella värmekänsligheten och den aktuella behandlingen.
3. Ställ in avståndet till produkten så att värmen alltid känns behaglig mot huden. Om värmen känns för varm mot huden ökar du avståndet till produkten.
4. Bär alltid de medföljande skyddsglasögonen under användning. Skyddsglasögonen uppfyller kraven i EN ISO 16321-1:2022 och har som syfte att skydda ögonen.

⚠ VARNING

Titta aldrig direkt in i det infraröda ljuset utan skyddsglasögon.
Använd inte produkten kontinuerligt i mer än 15 minuter – risk för överhettning! Låt produkten svalna innan du använder den igen.

6.4 Behandlingens längd

⚠ VARNING

Risk för brännskador: Avlägsna delar av metall, t.ex. bältesspännen, halsband, BH:ar, smycken eller piercingar från behandlingsområdet innan du sätter igång produkten eftersom dessa kan bli mycket varma.

Vi rekommenderar att du väljer en kortare behandlingstid i början. Huden på en enskild person kan dock även vid korrekt användning av produkten vara överkänslig för värmebehandling (t.ex. kan det uppstå kraftig rodnad, blåsor, klåda, kraftig svettning) eller få en allergisk reaktion.
Om du inte upplever någon lindring av besvären efter sex till åtta användningar ska du inte fortsätta använda enheten. Rådgör med din läkare.

7. ANVÄNDNING

7.1 Påbörja behandlingen

⚠ VARNING

Använd alltid de medföljande skyddsglasögonen under behandlingen. Kontrollera regelbundet det bestrålade området på kroppen och hudens reaktion. Avsluta genast behandlingen och sök omedelbart läkarvård vid överkänslighet eller allergisk reaktion.



Risk för brännskador! Vidrör aldrig den varma skivan 2 under behandlingen.

1. Håll skyddsglasögonen mot ögonen och dra gummibandet över huvudet. Gummibandet kan ställas in individuellt.
2. Tryck på På/Av-knappen 5 för att starta produkten. Produkten startar automatiskt efter en kort stund. Displayen för återstående tid 4 visar 15 minuter som behandlingstid.
3. Använd tidvalsknappen 3 för att välja önskad behandlingstid (1–15 minuter). Den inställda behandlingstiden visas i displayen för återstående tid 4. Du kan även ändra behandlingstiden under behandlingen med hjälp av tidvalsknappen 3.

4. När den inställda behandlingstiden har löpt ut stängs produkten av automatiskt. Tryck på På/Av-knappen 5 för att avsluta behandlingen i förtid.

7.2 Efter behandlingen

OBSERVERA

- ***För att produkten ska svalna fortsätter fläkten gå i 5 minuter efter användningstidens slut. Stäng inte av produkten under den här tiden.***
- När avsvalningsprocessen är avslutad stängs fläkten av. Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
- Produkten får inte förvaras övertäckt eller packas ner när den är varm!

8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

8.1 Rengöring

⚠ VARNING

Före rengöring ska produkten stängas av, kopplas bort från nätet och svalna.

OBSERVERA

- Se till att det inte kommer in vatten i produkten!
- Diska inte produkten i diskmaskin!

Produkten kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel. Produkten ska rengöras efter varje användning.
Rengör skyddsglasögonen emellanåt. Rengör dem med en mjuk och lätt fuktad trasa. Använd inga starka eller slipande rengöringsmedel.

8.2 Byte av infraröd lampa

Observera att endast en infraröd lampa av samma typ får användas som ersättning för en defekt infraröd lampa.

⚠ VARNING

Risk för elektrisk stöt!

- Dra ut nätkabeln ur eluttaget innan du byter den infraröda värmelampan!
- Risk för brännskador på grund av heta ytor!
- Låt produkten svalna helt innan reparationen påbörjas!
- Den infraröda lampan omfattas inte av garantin.

Ta ur en gammal infraröd lampa

1. Lägg den svalnade produkten med den keramiska glasskivan på ett jämnt underlag.
2. Skruva ur de fyra skruvarna på produktens baksida med en passande stjärnmejsel (se bild A).
3. Sätt tillbaka höljet. Låt den främre delen ligga med den keramiska glasskivan mot ett upphöjt underlag, t.ex. en bok (se bild B).
4. Ta tag i den högra änden på den svala infraröda lampan och tryck försiktigt lampan åt vänster C.
5. Dra nu den högra änden av den infraröda lampan framåt ur fattningen.

Sätt i en ny infraröd lampa

OBSERVERA

Den nya infraröda lampan måste sättas i med en trasa. Vidrör inte den infraröda lampan med bara fingrar eftersom fettlagret på huden kan skada den infraröda lampan.

1. Sätt in den nya infraröda lampan i fattningen med hjälp av en trasa. Monteringen av den nya infraröda lampan sker på samma sätt som demonteringen, men i omvänd ordning.
2. Stäng produkten igen. Du öppnar produkten på samma sätt som du stänger den, men i omvänd ordning.
3. Se till att inga föremål blir kvar i höljet och att inga kablar kommer i kläm!

Kontakta kundtjänst om du har problem med att byta den infraröda lampan.

Förvaring

1. Dra ut nätkontakten ur eluttaget och låt produkten svalna helt innan du flyttar den.
2. Om du inte ska använda skyddsglasögonen under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar dem i originalförpackningen på en torr plats. Placera inte tunga föremål ovanpå produkten.
3. Förvara helst värmelampan i originalförpackningen på en torr plats.

9. RESERV- OCH UTBYTESDELAR

För att köpa ersättnings- och reservdelar, gå in på www.beurer.com eller kontakta den relevanta serviceavdelningen (enligt serviceadresslistan) i ditt land.

Beteckning	Artikel- resp. beställningsnummer
Reservlampa Typ: Halogenlampa 220–230 V/300 W 118 mm lång för sockel R7S	110.048
Skyddsglasögon	200.593

10. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Den infraröda lampan lyser inte	På/Av-knappen 5 trycktes inte in	Tryck på På/Av-knappen 5
	Ingen ström	Anslut nätkontakten till eluttaget på rätt sätt
	Den infraröda lampans brinntid är överskriden	Den infraröda lampan är defekt. Kontakta kundtjänst eller återförsäljaren
	Den nya infraröda lampan sattes inte in korrekt efter byte	Kontrollera att den nya infraröda lampan har monterats korrekt enligt beskrivningen i kapitel 8.2
Den infraröda lampan släcks under drift trots att timern inte har löpt ut	Säkerhetsavstängning på grund av överhettningsskydd	Låt produkten svalna och ta den i drift igen.

11. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får uttjänt produkt inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska apparater – WEEE. Vänd dig till din kommun



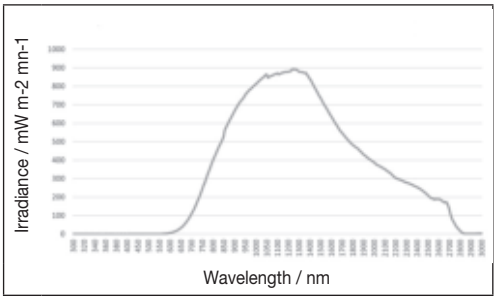
om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade elapparater får du av kommunen, ett lokalt återvinningsföretag eller en återförsäljare.

12. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

12.1 Infraröd värmelampa

Nätanslutning	AC 220 V–230 V/50–60 Hz
Effektförbrukning	300 W
Riskgrupp	RG2, medelhög riskgrupp
Timer	Kan ställas in på 1–15 minuter i steg om minuter
Max. strålningsstyrka enligt EN 62471	< 3 200 W/m^2
Mått (B x H x D)	225 x 288 x 195 mm
Vikt	ca 1,3 kg
Driftförhållanden	Temperatur: +5 °C till +35 °C Relativ luftfuktighet: 15 %–93 % Omgivningstryck: 700–1 060 hPa
Förvarings- och transportförhållanden	Temperatur: -25 °C till +70 °C Relativ luftfuktighet: ≤ 93 %
Infrarött våglängdsområde som sänds ut	IRA + IRB/780–3 000 nm
Kapslingsklass	II
Förväntad brinntid för ljuskällan	1 500 timmar
Säkring	Typ H 4AT/250V
Säkerhetsavstånd till öga	13 cm
Produktens förväntade livslängd	Information om produktens livslängd finns på webbplatsen
IP-kapslingsklass	IP20

Spektral strålningsstyrka



Den faktiska strålningsstyrkan från den infraröda lampan kan variera något beroende på produktionen.

12.2 Skyddsglasögon

Modell	EP 02
Skyddsnivå	16321 BEU RL 2,5 enligt EN ISO 16321-1:2022
Skyddsglasögonens beteckning	16321 BEU RL 2,5 Skyddsglasens märkning består av: - 16321 är den normativa grunden (första delen av koden) - Tillverkarens kännetecken (andra delen av koden) - Typ av filterprestanda (tredje delen av koden) - Prestandvärde för filtret (fjärde delen av koden)

Anmält organ:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen, Tyskland

ID-nummer: 1883
EU-försäkran om överensstämmelse: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Partinumret står på produkten.

Om produkten används på annat sätt än enligt specifikationerna kan felfri funktion inte längre garanteras! Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.
Denna produkt motsvarar den europeiska standarden EN 60601-1-2 (överensstämmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och högfrekvent mobil kommunikationsutrustning kan påverka produkten. Du kan få mer information genom att kontakta kundtjänst på angiven adress. Produkten överensstämmer med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 gällande medicintekniska produkter samt med nationell lagstiftning.

Information om incidentrapportering

För användare/patienter i Europeiska unionen och identiska regleringssystem (förordning [EU] 2017/745 för medicintekniska produkter [MDR]) gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennes auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan ha begränsad användbarhet i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda denna produkt i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på ovan beskrivet sätt ska denna produkt och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra reservdelar än dem som tillverkaren av denna produkt har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan göra att den inte fungerar korrekt.
- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) minst 30 cm från alla produktdelar, inklusive alla medföljande kablar.

- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till en försämring av produktens prestanda.

13. GARANTI

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.

Begränsad garanti: Den medföljande infraröda lampan omfattas, precis som alla belysningskällor, inte av garantin.

Med förbehåll för fel och ändringar



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at bruksanvisningen er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

INNHOLD

1. Forpakningen inneholder følgende....32
2. Symbolforklaring....32
3. Forskriftsmessig bruk....33
4. Advarsler og sikkerhetsmerknader....33
5. Apparatbeskrivelse....35
6. Idriftsettelse....35
   6.1 Før bruk....35
   6.2 Utpakking og oppstilling....35
   6.3 Klargjøring til behandling....35
   6.4 Behandlingstid....35
7. Bruk....35
   7.1 Starte behandlingen....35
   7.2 Etter behandlingen....35
8. Rengjøring og vedlikehold....36
   8.1 Rengjøring....36
   8.2 Skifte ut infrarødlampen....36
9. Reserve- og slitedeler....36
10. Fremgangsmåte ved problemer....36
11. Avfallshåndtering....36
12. Tekniske data....36
   12.1 Infrarød varmelampe....36
   12.2 Beskyttelsesbriller....37
13. Garanti....37

1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller forpakningen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er komplett. Før bruk må det kontrolleres at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 infrarød varmelampe
- 1 par beskyttelsesbriller
- 1 denne bruksanvisningen

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets typeskilt:

⚠ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

MERKNAD

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis situasjonen ikke unngås, kan det føre til skade på apparatet eller ting i omgivelsene.

CE	**CE-merking** Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.
	Følg bruksanvisningen Les bruksanvisningen før du starter arbeidet og/eller bruker apparatet eller maskinen
UDI	Unik apparatidentifikator Identifikator for unik produktidentifikasjon
	Apparat i beskyttelsesklasse II Apparatet er dobbelt verneisolert og oppfyller dermed kravene for beskyttelsesklasse 2
CH REP	Sveitsisk autorisert representant
B A	Merking for identifikasjon av emballasjemateriale. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papir og papp
RECYCLE	Kildesorter produktet og emballasjekomponentene, og avfallsbehandle dem i henhold til lokale forskrifter.
	Avfallshåndtering i samsvar med EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
SN	Serienummer
LOT	Batchbetegnelse
#	Typenummer
	Ikke se inn i lyskilden
	Bruk de medfølgende beskyttelsesbrillene
	Må beskyttes mot fukt
	Produsent
REF	Artikkelnummer
Storage	Tillatt lagringstemperatur og luftfuktighet
Operating	Tillatt temperatur ved bruk og luftfuktighet

MD	Medisinsk utstyr
	Advarsel! Varm overflate
	Obs! Infrarød stråling
	Produksjonsdato
	Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)

3. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Bruksområde
Infrarødlampen skal bare benyttes til bestråling av menneskekroppen.
Infrarød stråling avgir varme til menneskekroppen.

Målgruppe
Dette apparatet er beregnet på personlig bruk i hjemmet, ikke ved profesjonelle helseinstitusjoner. Apparatet kan brukes av alle voksne som ikke er sensorisk svekket og ved full bevissthet.

Klinisk bruk
Med infrarødlampen kan brukeren varme opp bestemte hudområder ved hjelp av det infrarøde lyset. Blodgjennomstrømmingen øker i huden som bestråles, og stoffskiftet i området øker. Kroppen blir stimulert til å leges ved hjelp av det infrarøde lyset. Dermed støttes helingsprosesser målrettet.

Indikasjoner
Brukeren kan bruke apparatet parallelt med behandling av følgende sykdommer:
- øre-, nese- og halssykdommer, f.eks. akutt betennelse i neseslimhinnen
- akne
- muskelspenninger, f.eks.
  - periartropatiske bløtvevssykdommer (myalgi, myogelose, myodopatier, fibrose)
  - artralgier ved artrose
  - reumatiske leddplager (ikke ved oppblussing av betennelse)

Kontraindikasjoner

⚠ ADVARSEL

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en ansvarlig person som tar ansvar for deres sikkerhet, eller får beskjed fra den ansvarlige personen om hvordan apparatet skal brukes for å unngå risiko for brann eller forbrenninger.
- Dette apparatet skal **IKKE** brukes av personer som ikke kan føle varme.
  Følsomhet for varme kan være redusert eller økt hos:
  - pasienter med diabetes
  - personer med paraplegi
  - personer som plages av døsighet, er demente eller har konsentrasjonsproblemer
  - personer med sykdomsfremkalte hudforandringer
  - personer med arrdannelse på huden i bruksområdet
  - barn og eldre
  - samt etter inntak av medikamenter eller alkohol.
- Dette apparatet skal **IKKE** brukes i følgende tilfeller:
  - ved akutt revmatoid artritt
  - ved infeksiøs artritt
  - ved blodsirkulasjonsforstyrrelser
  - ved dekompensert hjertesvikt eller alvorlig hertearytmi
  - ved akutt eller nylig forverret myokardinfarkt
  - ved avtagende diabetes mellitus, hypertyreose, binyrebarksvikt
  - ved infeksjoner
  - ved åpne sår
  - ved kraftig hevelse
  - ved strålebehandling (inkl. tre måneder etter behandling)
  - ved sensibilitetsforstyrrelser i behandlingsområdet.
- Ikke bruk apparatet hvis du har implantat, og spesielt ikke dersom det er på den delen av kroppen som skal behandles. Hvis du er i tvil, rådfør deg med lege.
- Hvis du er gravid, må apparatet ikke brukes i nærheten av magen – dette for å unngå overoppheting i dette området. Hvis du er i tvil, rådfør deg med lege.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av barn. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet, for å unngå risiko for brann og brannskader.

Uønskede bivirkninger
- Legemidler, kosmetikk eller næringsmidler kan under visse omstendigheter føre til en overømfintlig eller allergisk reaksjon i huden. I så fall må bestrålingen avsluttes umiddelbart.
- Pass på at det er tilstrekkelig avstand mellom infrarødlampen og ønsket behandlingsområde, slik at det ikke oppstår hudirritasjon som f.eks. kribling, kløe, svie eller for høy varmefølsomhet. Avbryt behandlingen hvis dette skjer. Øk eventuelt strålingsavstanden, og/eller reduser strålingstiden.
- Langvarig bruk kan forårsake brannskader på huden.

Forskriftsmessig bruk av beskyttelsesbriller
Beskyttelsesbrillene er utelukkende ment å beskytte øynene mot infrarød stråling under bruk av infrarødlampe. Brillene beskytter bare mot infrarød stråling. De beskytter IKKE mot andre typer stråling. Beskyttelsesbrillene skal bare brukes sammen med infrarødlamper fra Beurer. Ikke bruk beskyttelsesbrillene med infrarødlamper fra andre produsenter.
Bruk alltid beskyttelsesbrillene rett over øynene, ikke over andre briller. Beskyttelsesbrillene er bare ment for bruk i boliger / private omgivelser, ikke profesjonelt.
Beskyttelsesbrillene er ikke egnet som øyevern mot farer grunnet mekanisk påvirkning (f.eks. slag).
Produktet er fritt for skadestoffer i henhold til lovbestemmelser.

4. ADVARSLER OG SIKKERHETSMERKNADER

Elektrisk sikkerhet
Apparatet er beskyttet mot overoppheting i form av en termisk sikring som utløses automatisk.

⚠ ADVARSEL

- Uforskriftsmessig bruk kan være farlig!
- Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, tilsvarer den lokale nettspenningen før du kobler til apparatet – dette for å unngå fare for elektrisk støt eller permanent skade på apparatet.
- Bruk en lett tilgjengelig kontakt for å kunne trekke ut støpselet raskt ved behov.
- Ikke ta på støpselet med våte hender. Fare for elektrisk støt!
- Legg strømledningen slik at ingen kan snuble i den.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk, under rengjøring av apparatet eller ved feil, røyk eller lukt. Hold i støpselet når du trekker det ut, ikke i kabelen!

- Vær forsiktig ved håndtering av strømkabelen (fare for kvelning).
- Kontroller før bruk at apparatet og de medfølgende komponentene ikke har synlige skader. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice. Dette gjelder særlig ved riper og sprekker i skiven eller sprekker i dekselet.
- Hvis strømkabelen og dekselet er skadet, må du kontakte kundeservice eller forhandler. Ellers kan det være fare for elektrisk støt.
- Apparatet er først koblet fra strømnettet når støpselet er trukket ut av stikkontakten.
- Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den avhendes. Hvis strømledningen ikke er avtakbar, må apparatet avhendes.
- Ikke surr strømledningen rundt infrarødlampen.

Sikkerhetsmerknader

⚠ ADVARSEL

- Fare for forbrenning! Filterskiven og apparatets deksel blir svært varme under drift. Fare for forbrenning ved berøring!
- Ikke berør det varme glasset når du betjener knappene (på/av og tidsuret). Det er fare for forbrenning.
- Apparatet må avkjøles før du berører det.
- Trekk alltid ut støpselet, og la apparatet avkjøles før du pakker det bort.
- Du må ikke ta på apparatet med fuktige hender når det er på.
- Vann og strøm er en farlig kombinasjon! For å unngå risiko for elektrisk støt:
  - Ikke bruk dette apparatet i våte omgivelser (f.eks. på badet eller i nærheten av dusj eller svømmebasseng).
  - Pass på at vann aldri trenger inn i apparatet.
  - Det må ikke sprutes vann på apparatet.
  - Apparatet kan bare brukes når det er helt tørt.

Sikker håndtering

⚠ ADVARSEL

- Dette apparatet er ikke ment for profesjonell eller klinisk bruk. Det er bare beregnet til eget bruk i privat husholdning!
- Infrarød stråling fra dette apparatet kan forårsake øyeirritasjon. Ikke se inn i lyskilden. Bruk de medfølgende beskyttelsesbrillene.
- Hold barn unna emballasjen (fare for kvelning).
- Alltid bruk de medfølgende beskyttelsesbrillene under betjening.
- Ikke beregnet på babyer og småbarn.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk på stellebord, barnesenger eller lignende.
- Aldri bruk apparatet i nærheten av vann.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt i bakken, blitt utsatt for ekstrem fukt eller fått andre skader.
- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og væske må ikke trenge inn i apparatet.
- For å unngå risiko for brann og forbrenning må du ikke la apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk.
- Slå av apparatet umiddelbart hvis det er defekt, eller hvis det har oppstått driftsforstyrrelser.
- Alltid trekk støpselet ut av stikkontakten etter bruk og ved strømbrudd for å unngå skader på apparatet.
- Hvis stikkontakten som apparatet er koblet til, ikke fungerer som den skal, kan støpselet på apparatet bli varmt. For å unngå risiko for brann og forbrenning må du sørge for at apparatet er koblet til en riktig installert stikkontakt.

Viktige merknader

⚠ ADVARSEL

- Avstanden til infrarødlampen avhenger av individuell varmefølsomhet og den aktuelle behandlingen. Jo større avstanden mellom deg og apparatet er, desto større blir behandlingsområdet, og desto lavere blir varmen fra det infrarøde lyset. Ved kortere avstand blir også behandlingsområdet mindre, og varmen fra det infrarøde lyset blir sterkere.
- Bruk derfor ikke apparatet lenge om gangen, og kontroller hvordan huden reagerer.
- Bruk alltid infrarødlampen på en avstand fra det ønskede behandlingsområdet der det ikke er mulig å føle hudirritasjoner som f.eks. prikking, kløe, svie eller overdreven varmefølelse under behandlingen. Avbryt behandlingen i slike tilfeller. Du kan også øke bestrålingsavstanden og/eller redusere behandlingstiden.
- Dette apparatet er ikke ment for bestråling ovenfra.
- For å unngå utilsiktet kontakt med det varme filteret må du passe på at avstanden mellom deg og apparatet er tilstrekkelig stor. Velg en avstand til apparatet der varmen føles behagelig.
- Medikamenter, kosmetiske midler eller næringsmidler kan under visse forhold føre til overfølsomhet eller allergiske reaksjoner på huden. I så fall skal bestrålingen straks avsluttes.
- Vær spesielt forsiktig og oppmerksom hvis du bruker apparatet over lang tid.
- Ikke bruk apparatet når du er trøtt og det er fare for at du sovner under bestrålingen!
- For lang eksponering kan føre til forbrenninger på huden.
- Barn forstår ikke faremomentene som kan oppstå i forbindelse med elektriske apparater. Sørg for at apparatet ikke kan brukes av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet i loete eller støvete omgivelser.

Advarsler og sikkerhetsmerknader for beskyttelsesbriller

⚠ ADVARSEL

- Ikke la barn leke med emballasjen. Kvelningsfare.
- Barn må ikke leke med beskyttelsesbrillene.
- Kontroller beskyttelsesbrillene for ytre skader før bruk (f.eks. sprekker eller hull). Beskyttelsesbrillene skal IKKE brukes hvis de er skadet.
- Vernebriller som har vært utsatt for slag og støt, må ikke brukes. De må kastes og skiftes ut.
- Materialer i beskyttelsesbrillene som kan komme i kontakt med huden, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer med sensitiv hud.
- Pass på at beskyttelsesbrillene ikke kommer i kontakt med fett, olje eller alkohol (f.eks. rengjøringsmidler eller ansiktsvann).
- Bruk beskyttelsesbrillene bare i rolige omgivelser, slik at du ikke blir distrahert.
- Vernebrillene er ikke egnet for kjøring og bruk i trafikk

Reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Fare for elektrisk støt! Apparatet skal bare åpnes når infrarødlampen skal skiftes ut. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du skifter ut infrarødlampen! Ikke prøv å reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, er det ikke lenger garantert at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler ved behov for reparasjon.

5. APPARATBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene finner du på side 3.

1 Deksel med håndtak for justering av hellingsvinkel

2 Skive

3 Tidsvalgknapp

4 Display for gjenværende tid

5 på/av-bryter

6 Støttefot

7 Infrarødlampe

6. IDRIFTSETTELSE

6.1 Før bruk

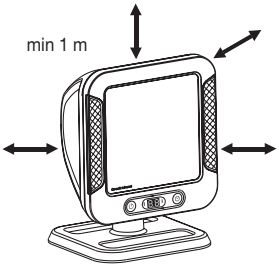
MERKNAD

- Fjern all emballasje før du tar i bruk apparatet.
- Kontroller apparatet for slitasje eller skade. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din nærmeste forhandler eller kundeservice.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes uforskriftsmessig eller feil bruk.
- Beskytt apparatet mot støv, smuss, sollys og fukt.

6.2 Utpakking og oppstilling

⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke legges ned eller plasseres skjevt.
- Minimumsavstanden mellom brennbare gjenstander og infrarødlampen må ikke være mindre enn 1 meter.



- Pass på at apparatet ikke står på brennbare gjenstander som f.eks. bordduker eller gulvtepper.
- Ikke plasser brennbare eller smeltende gjenstander i nærheten av apparatet.
- Ikke heng apparatet på veggen eller i taket.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Beskytt apparatet mot kraftige støt for å unngå skade på lampen. Dette inkluderer forsiktighet ved oppstilling av apparatet.
- Vikle strømkabelen helt av.

MERKNAD

Unngå slag under drift og nedkjøling, da dette kan skade infrarødlampen.

1. Plasser apparatet på et stabilt og jevnt underlag.
2. Sett støpselet inn i stikkontakten. Displayet lyser opp en kort tid, deretter vises «--». Infrarødlampen er nå klar til bruk.

6.3 Klargjøring til behandling

1. Posisjoner deg foran apparatet, slik at du kan nyte behandlingen av den aktuelle kroppsdelen på en avslappet måte.
2. Ved å vippe den infrarøde lampen kan du stille den inn slik at det passer til den delen av kroppen som skal behandles. Avstanden til infrarødlampen avhenger av individuell varmefølsomhet og den aktuelle behandlingen.
3. Velg en avstand til apparatet der varmen hele tiden føles behagelig mot huden. Hvis varmen føles for høy mot huden, må du øke avstanden til apparatet.
4. Alltid bruk de medfølgende beskyttelsesbrillene. Beskyttelsesbrillene oppfyller kravene i EN ISO 16321-1:2022 og beskytter øynene.

⚠ ADVARSEL

Aldri se rett inn i det infrarøde lyset uten beskyttelsesbrillene.
Ikke bruk apparatet kontinuerlig i mer enn 15 minutter. Fare for overoppheting! La apparatet avkjøles før du bruker det igjen.

6.4 Behandlingstid

⚠ ADVARSEL

Fare for forbrenninger: Fjern metalldeler som f.eks. beltespenner, halskjeder, BH, smykker eller piercinger fra behandlingssonen før du slår på apparatet. Disse kan bli svært varme.

Vi anbefaler at du velger en kortere behandlingstid til å begynne med. Hos enkelte kan huden også ved korrekt bruk av apparatet reagere overømfintlig eller allergisk på varmestrålingen (f.eks. kraftig rødme, blemmer, kløe eller kraftig svette).
Hvis symptomene ikke lindres etter 6 til 8 gangers bruk, avslutt bruken av apparatet og rådfør deg med legen din.

7. BRUK

7.1 Starte behandlingen

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid de medfølgende beskyttelsesbrillene under behandlingen. Kontroller regelmessig området på kroppen som behandles, og hvordan huden reagerer. Ved tegn på overømfintlighet eller allergiske reaksjoner skal du straks avslutte strålebehandlingen og kontakte lege.





Fare for forbrenning! Berør aldri den varme skiven under behandlingen 2.

1. Hold beskyttelsesbrillene over øynene, og trekk gummibåndet over hodet. Gummibåndet kan justeres individuelt.
2. For å slå på apparatet trykker du på på/av-bryteren 5. Apparatet slår seg automatisk på etter kort tid. Displayet for gjenværende tid 4 viser 15 minutters behandlingstid.
3. Velg ønsket behandlingstid (1 til 15 minutter) med tidsvalgknappen 3. Den innstilte behandlingstiden vises i displayet for gjenværende tid 4. Du kan også endre behandlingstiden under behandlingen ved å trykke på tidsvalgknappen 3.
4. Når den innstilte behandlingstiden er utløpt, slår apparatet seg automatisk av. Trykk på på/av-bryteren 5 for å avslutte behandlingen før tiden.

7.2 Etter behandlingen

MERKNAD

- ***For å avkjøle apparatet fortsetter viften å gå i 5 minutter etter at du har avsluttet bruken. Ikke slå av apparatet i løpet av denne tiden.***

- Så snart avkjølingsprosessen er ferdig, slår viften seg av. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Apparatet skal ikke tildekkes eller pakkes ned når det er varmt!

8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

8.1 Rengjøring

⚠ ADVARSEL

Før rengjøring må apparatet slås av, kobles fra strømnettet og avkjøles helt.

MERKNAD

- Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet!
- Apparatet kan ikke rengjøres i oppvaskmaskin!

Apparatet kan rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Apparatet bør rengjøres etter hver gangs bruk.
Beskyttelsesbrillene må rengjøres med jevne mellomrom. Rengjør beskyttelsesbrillene med en lett fuktet klut. Ikke bruk skarpe eller skrubbende rengjøringsmidler.

8.2 Skifte ut infrarødlampen

Pass på at du skifter ut en defekt infrarødlampe med samme type lampe.

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk støt!

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du skifter ut infrarødlampen!
- Fare for forbrenning på varme overflater!
- La apparatet kjøle seg helt ned før du starter reparasjonen!
- Infrarøde lyspærer er unntatt fra garantien.

Ta ut den gamle infrarødlampen

1. Legg det avkjølte apparatet med den keramiske glasskiven på et jevnt underlag.
2. Skru ut de fire skruene på bakveggen av apparatet med en egnet stjerneskrutrekker (se figur A).
3. Sett opp dekselet. Legg den fremre delen med den keramiske glasskiven på et hevet underlag, f.eks. en bok (se figur B).
4. Grip den avkjølte infrarødlampen i høyre ende, og trykk den forsiktig mot venstre C.
5. Trekk nå høyre ende av infrarødlampen forover og ut av fatningen.

Sette inn en ny infrarødlampe

MERKNAD

Bruk en klut til å sette inn den nye infrarødlampen. Ikke berør infrarødlampen med fingrene, da fettlaget på huden kan skade den.

1. Sett den nye infrarødlampen inn i fatningen ved hjelp av en klut. Den nye infrarødlampen settes inn i omvendt rekkefølge i forhold til demontering.
2. Lukk apparatet igjen. Apparatet lukkes i omvendt rekkefølge i forhold til åpning.
3. Pass på at ingen gjenstander blir igjen i dekselet, og at ingen kabler kommer i klem!

Kontakt kundeservice hvis du får problemer med å skifte ut infrarødlampen.

Oppbevaring

1. Trekk ut støpselet, og la apparatet kjøle seg helt ned før du flytter det.
2. Hvis beskyttelsesbrillene ikke skal brukes på lengre tid, anbefaler vi at de oppbevares på et tørt sted i originalemballasjen (ikke sett noe oppå brillene).
3. Oppbevar apparatet i originalemballasjen på et tørt sted.

9. RESERVE- OG SLITEDELER

For kjøp av tilbehør og reservedeler se www.beurer.com, eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser).

Betegnelse	Artikkel- eller bestillingsnummer
Reservelampe Type: Halogenlyskilde 220–230 V / 300 W 118 mm lengde for sokkel R7S	110.048
Vernebriller	200.593

10. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

Problem	Mulig årsak	Løsning
Infrarødlampen lyser ikke	Du har ikke trykket på på/av-knappen 5	Trykk på på/av-knappen 5
	Ingen strøm	Sett støpselet i en stikkontakt
	Brenntiden for infrarødlampen er overskredet	Infrarødlampen er defekt. Kontakt kundeservice eller forhandler
	Den nye infrarødlampen ble ikke satt inn riktig	Kontroller at den nye infrarødlampen er satt inn riktig, som beskrevet i kapittel 8.2
Infrarødlampen slår seg av under drift selv om tidsuret ennå ikke er utløpt	Sikkerhetsutkobling på grunn av overopphetingsbeskyttelse	La apparatet avkjøle seg før du tar det i bruk igjen.

11. AVFALLSHÅNDTERING



Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet kan avfallshåndteres ved et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Apparatet skal avfallshåndteres i henhold til EF-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndtering. Returstasjoner for avhending av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.

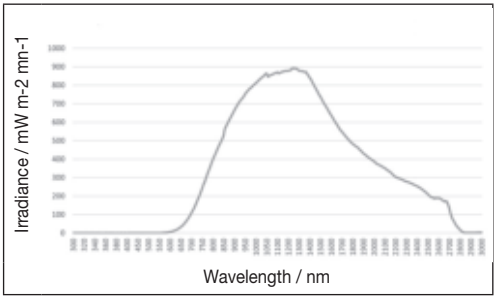
12. TEKNISKE DATA

12.1 Infrarød varmelampe

Nettilkobling	AC 220 V –230 V / 50–60 Hz
Inngangseffekt	300 W
Risikogruppe	RG2, middels risikogruppe
Tidsur	Justerbar fra 1 til 15 minutter i trinn på ett minutt

Maks bestrålingsstyrke i henhold til EN 62471	< 3200 W/m²
Dimensjoner (B x H x D)	225 x 288 x 195 mm
Vekt	ca. 1,3 kg
Driftsbetingelser	Temperatur: +5 °C til +35 °C Relativ luftfuktighet: 15 % – 93 % Omgivelsestrykk: 700 hPA – 1060 hPa
Oppbevarings- og transportbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C Relativ luftfuktighet: ≤ 93 %
Infrarødt bølgelengde-område	IRA + IRB / 780–3000 nm
Beskyttelsesklasse	II
Forventet brenntid for lyskilden	1500 timer
Sikring	Type H 4 AT/250 V
Sikkerhetsavstand for øyet	13 cm
Apparatets forventede levetid	Du finner informasjon om produktets levetid på hjemmesiden
IP-beskyttelsesklasse	IP 20

Spektral bestrålingsstyrke



Den faktiske strålingsstyrken til Infrarødlampen kan ha små produksjonsrelaterte avvik.

12.2 Beskyttelsesbriller

Modell	EP 02
Beskyttelsesnivå	16321 BEU RL 2,5 i henhold til EN ISO 16321-1:2022
Beskyttelsesbrillenes betegnelse	16321 BEU RL 2,5 Merkingen på siktskiven glasset består av: - 16321 er det normative grunnlaget (1. del av koden) - Produsentmerking (2. del av koden) - Type filterytelse (3. del av koden) - Spesifikk verdi for filterytelse (4. del av koden)

Teknisk kontrollorgan:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Identifikasjonsnummer: 1883
EU-samsvarserklæring: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Batchnummeret finnes på apparatet.

Hvis spesifikasjonene ikke overholdes, kan det ikke garanteres at apparatet vil fungere korrekt! Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer for å forbedre og videreutvikle produktet.
Dette apparatet er i overensstemmelse med europeisk standard EN 60601-1-2 (i overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39) og er underlagt spesielle regler relatert til elektromagnetisk kompatibilitet. Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke dette apparatet. Kontakt kundeservice for nærmere informasjon.
Apparatet er i samsvar med Europaparlamentets og Europarådets forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr og de respektive nasjonale forskriftene.

Merknad om rapportering av hendelser

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordning om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745) gjelder følgende: Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i landet der brukeren/pasienten befinner seg.

Merknader om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- I nærheten av elektromagnetisk støy kan apparatet under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang. Som følge av dette kan det f.eks. forekomme feilmeldinger, eller at displayet/apparatet svikter.
- Unngå bruk av apparatet rett ved siden av andre apparater, eller med andre apparater i stablet form. Dette kan føre til feilfunksjoner. Hvis det likevel er nødvendig å bruke apparatet som beskrevet ovenfor, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres, slik at man kan være sikker på at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er fastsatt eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand samt feilfunksjoner.
- Hold bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som f.eks. antennekabler eller eksterne antenner) minst 30 cm unna alle deler av apparatet, inkludert alle kabler som inngår i forpakningen.
- Dersom dette ignoreres, er det fare for at apparatet ikke virker som det skal.

13. GARANTI

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.

Garantibegrensing: Den medfølgende infrarødlampen er ikke inkludert i garantien – heller ikke andre lyspærer.

Med forbehold om feil og endringer



Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Käyttöohjeen on oltava muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen sisältö 38
2. Merkkien selitykset 38
3. Tarkoituksenmukainen käyttö 39
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet 39
5. Laitteen kuvaus 41
6. Käyttöönotto 41
   6.1 Ennen käyttöönottoa 41
   6.2 Pakkauksesta ottaminen ja kokoaminen 41
   6.3 Hoidon valmistelu 41
   6.4 Hoidon kesto 41
7. Käyttö 41
   7.1 Hoidon aloittaminen 41
   7.2 Hoidon jälkeen 42
8. Puhdistus ja hoito 42
   8.1 Puhdistus 42
   8.2 Infrapunasäteilijän vaihtaminen 42
9. Varaosat ja kuluvat osat 42
10. Ongelmien ratkaisu 42
11. Hävittäminen 42
12. Tekniset tiedot 43
    12.1 Infrapuna-lämpösäteilijä 43
    12.2 Suojalasit 43
13. Takuu 43

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja mukana toimitetuissa osissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 infrapuna-lämpösäteilijä
- 1 suojalasit
- 1 käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa sekä sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

⚠VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä voi vaurioitua.

CE	**CE-merkintä** Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Noudata ohjetta Lue ohje ennen työskentelyn aloittamista ja/tai laitteiden tai koneiden käyttöä
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Yksilöllinen laitetunniste
	Suojausluokan II laite Laite on kaksoiseristetty ja vastaa siten suojausluokkaa 2
CH REP	Sveitsin valtuutettu edustaja

B A	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
RECYCLE	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.
	Hävitä laite EY:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti
SN	Sarjanumero
LOT	Eränumero
#	Tyyppinumero
	Älä katso suoraan valonlähteeseen
	Oheisia suojalaseja on käytettävä
	Suojattava kosteudelta
	Valmistaja
REF	Tuotenumero
Storage	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen aikana
Operating	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana
MD	Lääkinnällinen laite
	Varoitus; kuuma pinta
	Huomio; infrapunasäteilyä
	Valmistuspäivämäärä

Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

3. TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Käyttötarkoitus
Tämä infrapunalamppu on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon säteilytykseen.
Infrapunavalon säteily siirtää lämpöä ihmiskehoon.

Kohderyhmä
Tämä laite on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön kotiympäristössä, ei ammattimaisessa terveydenhoitolaitoksessa. Laite soveltuu kaikille aikuisille, joiden aistit eivät ole heikentyneet ja jotka ovat täysin tajuissaan.

Kliininen hyöty
Infrapunalampun avulla käyttäjä voi lämmittää tiettyjä ihonalueita infrapunavalon avulla. Tällöin hoidetun ihon verenkierto voimistuu ja aineenvaihdunta vilkastuu lämpötilan vaikutuksesta. Infrapunavalon vaikutustapa auttaa käynnistämään kehon parantumisen. Tämä tukee paranemista kohdennetusti.

Käyttöaiheet
Käyttäjä voi käyttää laitetta täydentävänä hoitona seuraavien sairauksien hoidossa:
- korva-, nenä- ja kurkkutaudit, esim. akuutti nuha
- akne
- lihaskireys, esim.
  - periartropaattiset pehmytkudossairaudet (myalgia, myogeloosi, myotendopatia, fibrosiitti)
  - nivelrikkoon liittyvät nivelkivut
  - reumaattiset nivelvaivat (ei tulehdusvaiheissa).

Vasta-aiheet

⚠ VAROITUS

- Henkilöt, jotka fyysisen, aistien tai henkisen kehittymättömyyden, kokemattomuutensa ja/tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa ja opastusta, jotta vältetään tulipalon ja palovammojen vaara.
- **ÄLÄ** käytä tätä laitetta henkilöillä, jotka eivät aisti lämpöä. Kyky aistia lämpöä voi olla heikentynyt tai voimistunut:
  - diabeetikoilla
  - neliraajahalvaantuneilla henkilöillä
  - dementikoilla tai henkilöillä, joilla on uneliaisuutta tai keskittymishäiriöitä
  - henkilöillä, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia
  - henkilöillä, joilla on arpeutuneita ihoalueita käyttöalueella
  - lapsilla ja iäkkäillä henkilöillä
  - lääkkeiden tai alkoholin käytön jälkeen.
- **ÄLÄ** käytä tätä laitetta seuraavissa tapauksissa:
  - akuutti nivelreuma
  - niveltulehdus
  - heikentynyt verenkierto
  - dekompensoitunut sydämen vajaatoiminta tai vakava sydämen rytmihäiriö
  - akuutti tai äskettäin tapahtunut sydäninfarkti
  - diabetes mellitus, kilpirauhasen liikatoiminta, lisämunuaiskuoren vajaatoiminta
  - infektiot
  - avohaavat
  - voimakas turvotus
  - sädehoito (ml. kolme kuukautta hoidon jälkeen)
  - tuntoaistihäiriöt hoitoalueella.
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on implantti, erityisesti jos se sijaitsee hoidettavassa kehonosassa. Jos olet epävarma, ota yhteyttä lääkäriin.
- Jos olet raskaana, älä käytä laitetta alavatsasi lähellä, jotta tämä alue ei ylikuumenisi. Jos olet epävarma, ota yhteyttä lääkäriin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lapsille. Lapsia on valvottava ja on varmistettava, etteivät he leiki laitteella, jotta vältetään tulipalon ja palovammojen vaara.

Haittavaikutukset
- Lääkkeet, kosmetiikka ja elintarvikkeet voivat tietyissä olosuhteissa aiheuttaa ihon yliherkkyysreaktion tai allergisen reaktion. Tässä tapauksessa säteilytys on lopetettava välittömästi.
- Hoidon aikana on pidettävä riittävä etäisyys infrapunalampun ja hoidettavan alueen välillä, jotta vältetään ihon ärtyminen, kuten kihelmöinti, kutina, polttelu tai liiallinen lämpöherkkyys. Keskeytä hoito, jos näin tapahtuu. Vaihtoehtoisesti voit lisätä säteilyetäisyyttä ja/tai vähentää säteilyn kestoa.
- Pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon palovammoja.

Asianmukainen käyttö – suojalasit
Suojalasit on tarkoitettu ainoastaan suojaamaan silmiä infrapunasäteilyltä infrapunalampun käytön aikana. Suojalasit suojaavat ainoastaan infrapunasäteilyltä. Suojalasit EIVÄT suojaa muulta säteilyltä. Käytä suojalaseja ainoastaan beurer-infrapunalamppujen kanssa. Älä käytä suojalaseja muiden valmistajien infrapunalamppujen kanssa.
Käytä suojalaseja aina suoraan silmien päällä eikä muiden silmälasien päällä. Suojalasit on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
Suojalasit eivät sovellu silmien suojaamiseen mekaanisilta vaaroilta (esim. iskuilta).
Lakisääteisten määräysten mukaisesti ne eivät sisällä haitallisia aineita.

4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Sähköturvallisuus
Laite on suojattu ylikuumenemiselta automaattisella lämpösulakkeella.

⚠ VAROITUS

- Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista!
- Sähköiskun tai laitteelle aiheutuvan pysyvän vaurion välttämiseksi tarkista ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan, että laitteessa ilmoitettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Käytä helposti ulottuvilla olevaa verkkoliitäntää, jotta voit tarvittaessa irrottaa verkkopistokkeen nopeasti.
- Verkkopistokkeeseen ei saa koskea märin käsin, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun vaaran!
- Aseta virtajohto siten, ettei siihen voi kompastua.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina, kun laitetta ei käytetä, jos laite puhdistetaan tai jos siinä ilmenee toimintahäiriöitä, savua tai hajuja. Kun irrotat verkkopistokkeen, vedä verkkopistokkeesta, älä johdosta!
- Käsittele verkkojohtoa varoen (kuristumis- ja tukehtumisvaara).
- Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja mukana toimitetuissa osissa ole näkyviä vaurioita. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen. Tämä koskee erityisesti naarmuja ja halkeamia lasissa tai kotelossa.
- Jos verkkojohto tai kotelo on vahingoittunut, ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään, sillä laiminlyöminen johtaa sähköiskun vaaraan.

- Laite on irrotettu verkkovirrasta vain, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli verkkojohtoa ei voi irrottaa, koko laite on hävitettävä.
- Älä koskaan kierrä verkkojohtoa infrapunalampun ympärille.

Ohjeita laitteen turvalliseen käyttöön

⚠ VAROITUS

- Palovammavaara! Laitteen suodatinlevy ja kotelo lämpenevät voimakkaasti käytön aikana. Koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran!
- Älä koske kuumaan levyyn, kun käytät painikkeita (virtapainike ja ajastin). Palovammavaara.
- Anna laitteen jäähtyä aina, ennen kuin kosketat sitä.
- Irrota verkkopistoke aina pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin pakkaat sen säilytystä varten.
- Verkkovirtaan kytkettyyn laitteeseen ei saa koskea märin käsin.
- Vesi ja sähkö ovat vaarallinen yhdistelmä! Sähköiskuvaaran välttämiseksi:
  - Älä käytä tätä laitetta kosteassa ympäristössä (esim. kylpyhuoneessa tai suihkun tai uima-altaan läheisyydessä).
  - Varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
  - Laitteen päälle ei saa roiskua vettä.
  - Laitetta saa käyttää vain sen ollessa täysin kuiva.

Turvallinen käsittely

⚠ VAROITUS

- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, vaan ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön.
- Laitteen infrapunasäteily voi aiheuttaa silmien ärsytystä. Älä katso valonlähteeseen, ja käytä oheisia suojalaseja.
- Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa (tukehtumisvaara).
- Käytä laitteen käytön aikana aina oheisia suojalaseja.
- Älä käytä laitetta vauvoille ja pikkulapsille.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käyttöön hoitopöydillä, vauvansängyissä tai muissa vastaavissa.
- Älä koskaan käytä laitetta veden läheisyydessä.
- Jos laite on pudonnut, altistunut liialliselle kosteudelle tai muulla tavoin vaurioitunut, sitä ei saa enää käyttää.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Varmista lisäksi, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Älä jätä laitetta käytön ajaksi ilman valvontaa, jotta vältetään tulipalon ja palovammojen vaara.
- Sammuta laite välittömästi, jos se on viallinen tai siinä ilmenee toimintahäiriöitä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja virtakatkoksen yhteydessä, jotta laite ei vaurioidu.
- Jos pistorasiaa, johon laite on kytketty, ei ole kytketty oikein, laitteen pistoke kuumenee. Varmista, että laite on kytketty oikein asennettuun pistorasiaan, jotta vältetään tulipalon ja palovammojen vaara.

Tärkeitä ohjeita

⚠ VAROITUS

- Etäisyys infrapunalamppuun riippuu aina yksilöllisestä lämpöherkkyydestä ja kyseisestä hoidosta. Mitä suurempi etäisyys sinun ja laitteen välillä on, sitä suurempi on hoidettava alue ja sitä alhaisempi on infrapunavalon lämpö. Etäisyyden ollessa pienempi myös hoidettava alue pienenee ja infrapunavalon lämpö voimistuu.
- Älä käytä laitetta liian pitkään, ja tarkkaile, miten ihosi reagoi valoon.
- Infrapunalampun ja hoidettavan kehonosan välisen etäisyyden tulee aina olla sellainen, ettet tunne hoidon aikana minkäänlaista ihoärsytystä, kuten kihelmöintiä, kutinaa, polttelua tai liian voimakasta lämmön tunnetta. Lopeta tällaisessa tapauksessa laitteen käyttö välittömästi. Vaihtoehtoisesti voit lisätä etäisyyttä ja/tai lyhentää hoidon kestoa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu säteilytykseen yläpuolelta.
- Välttääksesi tahattoman kosketuksen kuumaan suodattimeen varmista, että sinun ja laitteen välinen etäisyys on riittävä. Valitse etäisyys laitteeseen niin, että lämpö tuntuu miellyttävältä.
- Lääkkeet, kosmetiikka tai elintarvikkeet saattavat aiheuttaa ihon yliherkkyysreaktion tai allergisen reaktion. Reaktion ilmetessä laitteen käyttö on lopetettava välittömästi.
- Laitteen yhtäjaksoisessa käytössä on noudatettava erityistä varovaisuutta ja tarkkaavaisuutta.
- Älä käytä laitetta väsyneenä tai jos on olemassa vaara, että nukahdat hoidon aikana!
- Liian pitkäaikainen säteilytys voi aiheuttaa ihon palovammoja.
- Lapset eivät ymmärrä vaaroja, joita sähköiset laitteet voivat aiheuttaa. Varmista siksi, etteivät lapset käytä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta nukkaisessa tai pölyisessä ympäristössä.

Varoitus- ja turvallisuusohjeet – suojalasit

⚠ VAROITUS

- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Tukehtumisvaara.
- Lapset eivät saa leikkiä suojalaseilla.
- Tarkista ennen suojalasien käyttöä, onko suojalaseissa ulkoisia vaurioita (esim. halkeamia tai reikiä). Jos suojalaseissa on vaurioita, suojalaseja EI saa käyttää.
- Älä käytä suojalaseja, jotka ovat altistuneet iskuille; ne on hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
- Suojalasien materiaalit, jotka voivat joutua kosketukseen käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa herkällä iholla allergisia reaktioita.
- Varo, etteivät suojalasit joudu kosketukseen rasvojen, öljyjen tai alkoholin kanssa (esim. puhdistusaineet tai kasvovesi).
- Käytä suojalaseja ainoastaan rauhallisessa ympäristössä, jotta tarkkaavaisuutesi ei herpaannu käytön aikana.
- Suojalasit eivät sovellu ajamiseen eivätkä tieliikenteeseen

Korjaaminen

⚠ VAROITUS

- Sähköiskun vaara! Laitteen saa avata vain infrapunasäteilijän vaihtoa varten. Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen infrapunasäteilijän vaihtamista! Laitetta ei saa missään tapauksessa korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

1 Kotelo, jossa on kaltevuuden säätämiseen tarkoitetut kahvat

2 Suodatinlevy

3 Aikapainike

4 Jäljellä olevan ajan näyttö

5 Virtapainike

6 Laitejalka

7 Infrapunasäteilijä

6. KÄYTTÖÖNOTTO

6.1 Ennen käyttöönottoa

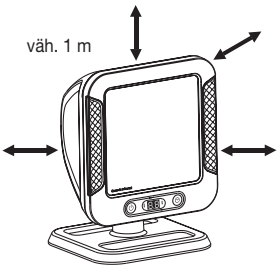
HUOMAUTUS

- Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen laitteen käyttöä.
- Tarkasta laite kulumien ja vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Epäselvässä tapauksessa ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalvelupisteeseen.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.
- Suojaa laite pölyltä, lialta, auringonvalolta ja kosteudelta.

6.2 Pakkauksesta ottaminen ja kokoaminen

⚠ VAROITUS

- Laitetta ei saa asettaa kyljelleen eikä viistoon.
- Syttyvien esineiden ja infrapunalampun välillä on oltava vähintään 1 metrin etäisyys.
- Varmista, ettei laite ole syttyvien esineiden, kuten pöytäliinojen tai mattojen, päällä.
- Älä aseta helposti syttyviä tai sulavia esineitä laitteen läheisyyteen.
- Älä ripusta laitetta seinään tai kattoon.



- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
- Suojaa laite voimakkailta iskuilta, jotta lamppu ei vaurioidu. Vältä myös kovakouraista käsittelyä.
- Suorista koko verkkojohto.

HUOMAUTUS

Vältä iskuja käytön ja jäähdytysvaiheen aikana, sillä ne voivat vahingoittaa infrapunasäteilijää.

1. Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.
2. Kytke verkkopistoke pistorasiaan. Koko näyttö syttyy hetkeksi, minkä jälkeen näytössä näkyy "---". Infrapunalamppu on nyt käyttövalmis.

6.3 Hoidon valmistelu

1. Asetu laitteen eteen niin, että voit levollisesti nauttia kyseisen kehonosan hoidosta.
2. Säädä laitteen optimaalinen asento hoidettavaan kehonosaan nähden kallistamalla infrapunalamppua. Etäisyys infrapunalamppuun riippuu aina yksilöllisestä lämpöherkkyydestä ja kyseisestä hoidosta.
3. Valitse laitteen etäisyys niin, että lämpö tuntuu aina miellyttävältä iholla. Jos lämpö tuntuu liian kuumalta iholla, siirry kauemmas laitteesta.
4. Käytä laitteen käytön aikana aina oheisia suojalaseja. Suojalasit ovat yhdenmukaiset EN 171:2002 -standardin vaatimusten kanssa, ja ne suojaavat silmiä.

⚠ VAROITUS

Älä koskaan katso suoraan kohti infrapunavaloa ilman suojalaseja. Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 15 minuuttia kerrallaan. Ylikuumenemisvaara! Anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa.

6.4 Hoidon kesto

⚠ VAROITUS

Palovammojen vaara: Irrota metalliosat, kuten vyönsoljet, kaulakorut, rintaliivit, korut tai lävistykset, hoidettavalta alueelta ennen laitteen käynnistämistä, sillä ne voivat kuumentua voimakkaasti.

Alkuvaiheessa on suositeltavaa valita lyhyempi hoidon kesto. Vaikka laitetta käytettäisiin oikein, lämpösäteily voi silti aiheuttaa joidenkin ihmisten iholla yliherkkyysreaktion (esim. voimakas punoitus, rakkuloiden muodostuminen, kutina, voimakas hikoilu) tai allergisen reaktion.
Jos et saa 6–8 käyttökerran jälkeen lievitystä vaivoihisi, älä jatka laitteen käyttöä, vaan ota yhteyttä lääkäriin.

7. KÄYTTÖ

7.1 Hoidon aloittaminen

⚠ VAROITUS

Käytä hoidon aikana aina oheisia suojalaseja. Tarkkaile säännöllisesti hoidettavaa kehonosaa ja ihon reaktioita. Lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriin, jos iholle ilmestyy yliherkkyysreaktion tai allergisen reaktion merkkejä.



Palovammavaara! Älä koskaan koske kuumaan suodatinlevyyn 2 hoidon aikana.

1. Pidä suojalaseja silmiesi päällä ja vedä kuminauha pään yli. Voit säätää kuminauhaa yksilöllisesti.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta 5. Laite käynnistyy automaattisesti hetken kuluttua. Jäljellä olevan ajan näytössä 4 näkyy 15 minuuttia hoidon kestona.
3. Valitse haluamasi hoidon kesto aikapainikkeella 3 (1–15 minuuttia). Asetettu hoidon kesto näkyy jäljellä olevan ajan näytössä 4. Hoidon kestoa voidaan muuttaa myös hoidon aikana aikapainikkeella 3.
4. Kun asetettu hoidon kesto on kulunut umpeen, laite sammuu automaattisesti. Hoidon voi lopettaa ennenaikaisesti painamalla virtapainiketta 5.

7.2 Hoidon jälkeen

HUOMAUTUS

- ***Tuuletin käy 5 minuuttia käyttöajan päättymisen jälkeen ja jäähdyttää laitteen. Älä kytke laitetta pois päältä tämän ajan kuluessa.***
- Kun jäähdytys on päättynyt, tuuletin kytkeytyy pois päältä. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Laitetta ei saa peittää eikä säilyttää pakattuna sen ollessa lämmin.

8. PUHDISTUS JA HOITO

8.1 Puhdistus

⚠ VAROITUS

Sammuta laite, irrota se verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä aina ennen puhdistusta.

HUOMAUTUS

- Varmista, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.
- Älä puhdista laitetta astianpesukoneessa!

Laitteen voi puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä liuotinainepitoisia puhdistusaineita. Laite on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen.
Puhdista suojalasit säännöllisesti. Käytä puhdistukseen hieman kostutettua ja pehmeää liinaa. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

8.2 Infrapunasäteilijän vaihtaminen

Huomaa, että viallisen infrapunasäteilijän saa korvata vain samantyyppisellä infrapunasäteilijällä.

⚠ VAROITUS

Sähköiskun vaara!

- Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen infrapunasäteilijän vaihtamista!
- Kuumien pintojen aiheuttama palovammavaara!
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen korjauksen aloittamista!
- Lamput eivät kuulu takuun piiriin.

Vanhan infrapunasäteilijän poistaminen

1. Aseta jäähtynyt laite ja keraaminen lasilevy tasaiselle alustalle.
2. Irrota laitteen takaseinässä olevat neljä ruuvia sopivalla ristipääruuvimeisselillä (katso kuva A).
3. Aseta kotelo sivuun. Aseta kuitenkin etuosa, jossa on keraaminen lasilevy, korotetulle alustalle, esim. kirjan päälle (katso kuva B).
4. Pidä kiinni jäähtyneen infrapunasäteilijän oikeanpuoleisesta päästä ja paina sitä varovasti vasemmalle C.
5. Vedä nyt infrapunasäteilijän oikeanpuoleista päätä eteenpäin ulos kannasta.

Uuden infrapunasäteilijän asettaminen paikalleen

HUOMAUTUS

Aseta uusi infrapunasäteilijä paikalleen aina liinaa apuna käyttäen. Älä koske infrapunasäteilijään paljain sormin, sillä ihon rasvakerros voi vahingoittaa infrapunasäteilijää.

1. Aseta uusi infrapunasäteilijä kantaan liinan avulla. Uuden infrapunasäteilijän asennus tapahtuu vastaavalla tavalla irrottamiseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
2. Sulje laite jälleen. Laitteen sulkeminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin laitteen avaaminen.
3. Varmista, ettei koteloon jää mitään esineitä eikä johtoja jää puristuksiin!

Jos infrapunasäteilijän vaihtamisessa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Säilyttäminen

1. Irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen laitteen siirtämistä.
2. Jos suojalaseja ei käytetä pitkään aikaan, niitä on suositeltavaa säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja suojalaseja kuormittamattomassa ympäristössä.
3. Säilytä lämpösäteilijää mieluiten alkuperäispakkauksessaan kuivassa paikassa.

9. VARAOSAT JA KULUVAT OSAT

Varaosia ja kuluvia osia on saatavana osoitteesta www.beurer.com tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (katso asiakaspalveluosoitteiden luettelo).

Nimike	Tuote- tai tilausnumero
Varasäteilijä Tyyppi: Halogeenivalaisin 220–230 V / 300 W Pituus 118 mm, R7S-kantaan	110.048
Suojalasit	200.593

10. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Infrapunasäteilijä ei pala.	Virtapainiketta 5 ei ole painettu.	Paina virtapainiketta 5.
	Ei virtaa	Kytke verkkopistoke kunnolla pistorasiaan.
	Infrapunasäteilijän palamisaika on ylittynyt.	Infrapunasäteilijä on viallinen. Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään.
	Infrapunasäteilijän vaihdon yhteydessä uutta infrapunasäteilijää ei asetettu oikein paikalleen.	Tarkista, että uusi infrapunasäteilijä on asetettu oikein paikalleen luvussa 8.2 kuvatulla tavalla.
Infrapunasäteilijä sammuu käytön aikana, vaikka ajastin ei vielä ole kulunut loppuun.	Ylikuumenemissuojan aiheuttama turvakatkaisu.	Anna laitteen jäähtyä, ja ota se sitten uudelleen käyttöön.

11. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on umpeutunut, laitetta ei saa hävittää ympäristösyistä tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäviksi.

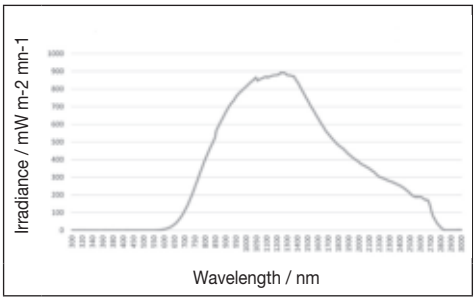


12. TEKNISET TIEDOT

12.1 Infrapuna-lämpösäteilijä

Verkkoliitäntä	AC 220–230 V / 50–60 Hz
Tehontarve	300 W
Riskiryhmä	RG2, keskitason riskiryhmä
Ajastin	Säädettävissä 1–15 minuutin tarkkuudella
Maks. säteilyvoimakkuus standardin EN 62471 mukaan	< 3200 W/m²
Mitat (L x K x S)	225 x 288 x 195 mm
Paino	noin 1,3 kg
Käyttöolosuhteet	Lämpötila: +5–+35 °C Suhteellinen ilmankosteus: 15–93 %, Ympäristön ilmanpaine: 700–1 060 hPa
Säilytys- ja kuljetusolosuhteet	Lämpötila: -25–+70 °C Suhteellinen ilmankosteus: ≤ 93 %
Säteilty infrapuna-aallonpituusalue	IRA + IRB / 780–3000 nm
Suojausluokka	II
Lampun odotettu palamisaika	1 500 tuntia
Sulake	Tyyppi H 4AT/XXXV
Silmän turvaetäisyys	13 cm
Laitteen odotettu käyttöikä	Tietoja tuotteen käyttöiästä on verkkosivulla
IP-suojausluokka	IP20

Spektrisäteilyn voimakkuus



Infrapunalampun todellinen säteilyvoimakkuus voi poiketa hieman tuotanto-olosuhteista riippuen..

12.2 Suojalasit

Malli	EP 02
Suojausaste	16321 BEU RL 2,5, EN ISO 16321-1:2022 -standardin mukaan
Suojalasien merkintä	16321 BEU RL 2,5 Linssiosien merkintä koostuu seuraavasti: - 16321 on standardiperuste (koodin 1. osa) - Valmistajan tunnus (koodin 2. osa) - Suodatintehon tyyppi (koodin 3. osa) - Suodatustehon tunnusarvo (koodin 4. osa)

Ilmoitettu laitos:
ECS European Certification Service GmbH
Obere Bahnstraße 14
73431 Aalen

Tunnusnumero: 1883
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: https://www.beurer.com/web/we-landingpages/de/cedeclarationofconformity.php

Eränumero on merkitty laitteeseen.

Jos laitetta käytetään muissa kuin tuote-erittelyssä määritellyissä olosuhteissa, sen moitteetonta toimintaa ei voida taata. Pidätämme oikeudet tuotteen parantamisesta ja kehittämisestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.
Tämä laite vastaa eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (vastaa standardien CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-11, IEC 61000-4-39 vaatimuksia) ja noudattaa erityisiä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia varotoimenpiteitä. Huomioi, että kannettavat ja siirrettävät HF-viestintälaitteet voivat vaikuttaa tähän laitteeseen. Saat lisätietoa ilmoitetusta asiakaspalveluosoitteesta.
Laite on yhdenmukainen lääkinnällisistä laitteista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/745 ja sen kansallisten määräysten kanssa.

Vakavista vaaratilanteista ilmoittamista koskeva huomautus

Euroopan unionissa ja vastaavissa hallintojärjestelmissä (EU:n asetus lääkinnällisistä laitteista 2017/745) käyttäjää/potilasta koskee seuraava: Mikäli tuotteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai hänen valtuuttamalleen henkilölle sekä sen jäsenvaltion kansalliselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/potilas on.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset

- Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
- Laitteen käytettävyys saattaa olla rajallista, jos käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi vikailmoituksia tai näyttö/laite voi lakata toimimasta.
- Vältä laitteen käyttöä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä tai päällekkäin muiden laitteiden kanssa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan hyväksymien ja toimittamien varaosien käyttö voi lisätä sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Pidä kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (myös oheislaitteita, kuten antennikaapeleita ja ulkoisia antenneja) vähintään 30 cm:n etäisyydellä laitteen kaikista osista, mukaan lukien kaikki mukana toimitetut johdot.
- Tämän ohjeen laiminlyönti voi heikentää laitteen suorituskykyä.

13. TAKUU

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Takuunrajoitus: Takuu ei kata mukana toimitettua infrapunalamppua, kuten ei yleensäkään lamppuja.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com

CE 0483

07.102.227_IL60_2026-10-21_01_IM1b_BEU